



# 2020/2021

## ANNUAL REPORT 年報



香港戶外生態教育協會  
Outdoor Wildlife Learning Hong Kong

Nurture via Nature



香港戶外生態教育協會 (OWLHK) 為香港註冊慈善機構 (91/16831) 於2016年成立。團隊成員擁有共同理念，相信憑著熱誠、專業和抱負，能夠貢獻和推動香港生態教育及戶外環境教育。

Outdoor Wildlife Learning Hong Kong (OWLHK) is a local registered charity (91/16831) established in 2016. OWLHK team members share the same vision: to contribute to and promote ecological conservation and environmental education in Hong Kong with our passion, expertise and ambition.

# 目錄

## Contents

**01**

關於我們  
About us

**02**

創辦人及總監獻詞  
Founders & Directors' Message

**04**

2020/21 工作成果 概要  
Achievements Summary

**06**

大型環境教育項目  
Large-Scale Environmental  
Education Program

**14**

承辦教育項目  
Contract Education Program

**18**

學校活動  
School Activities

**21**

遊戲教育及自主學習  
Game Education and Self-Learning

**24**

環境教育專業發展  
Professional Environmental  
Education Development

**28**

專業生態培訓  
Professional Ecology Training

**31**

多媒體教材製作  
Production of Multimedia  
Teaching Materials

**33**

研究及顧問  
Research & Consultancy

**35**

傳媒報道及社交媒體  
Media Coverage and Social Media

**37**

財務摘要  
Financial Summary

**38**

鳴謝  
Acknowledgements

**39**

支持我們  
Support Us

# 關於我們

## About Us

# 願景及使命 Vision & Mission

### 提倡以多元、互動及高成效的戶外教育法實踐環境教育

以研發多元化的環境教育方法，如透過桌上遊戲、自然觀寫手記、實境解謎等形式愉快學習，與傳統課堂及導賞相輔相成，提升不同年齡受眾的學習成效

### To promote the use of diverse, interactive and effective outdoor education approaches in environmental education

Through developing diverse interactive environmental education approaches, such as board games, nature logbooks, and orienteering games that complement traditional lessons and guided tours, we aim to enhance learning effectiveness of participants at different ages.

### 建立公眾對香港生態及生物多樣性的全面認知

以本地不同生物及生境主題的體驗活動作切入，對象由親子至樂齡，由專業環境教育師引領公眾，由淺入深認識香港獨特生態及生物多樣性

### To establish a holistic understanding of Hong Kong ecology and biodiversity among public

As professional environmental educators, we lead public ranged from families to elderly to learn about Hong Kong's unique ecology and biodiversity by organizing experiential activities of various themes.

### 推廣愛護大自然和鼓勵公眾參與保護環境

活動設計著重建立受眾與大自然的情感連結，亦以培養公眾之公民科學意識為重心，將保護環境的重任注進生活日常

### To promote love for nature and encourage public participation in environmental protection

The activities are designed to focus on establishing participants' emotional connection with nature. Adopting affective and cognitive approaches while fostering people's environmental literacy, we aim at achieving environmental protection measures in daily lives.

### 推動及融合香港本地生態研究和環境教育

持續舉辦各類型環境教育專業培訓，令環境教育行業建立其專業及認受性，並從多方面如政策及正規課程等推動香港環境教育發展

### To advance and integrate local ecological research and environmental education

We organize various professional training on environmental education. We aim at establishing professionalism and recognition in local environmental education industry. Directing from different aspects, local environmental education is driven from ways at policy to formal curriculum levels.

# 創辦人及總監獻詞

## Founders & Directors' Message



馬昀祺博士 Dr. Xoni Ma  
創辦人及教育總監  
Founder and Education Director

本年度迎來 OWLHK 的五周年，全賴大家支持，我們在這年間穩步發展，並將我們的環境教育理念逐步宣揚開去。

OWLHK 的成立，是抱著一個推動香港環境教育的夢。五年間，我們一直在問自己，為何香港需要 OWLHK，我們可以為香港環境教育帶來甚麼改變？

至今，夢還沒有完。

作為一間專業環境教育機構，我們很努力地默默耕耘，從不同層面，包括政策、課程、學校、環教培訓、公眾教育等的不同面向，應用環境教育專業，加上我們對環境保育的熱誠，以不同元素和手法，為香港環境教育帶來新思維和開拓新機遇。我們希望藉著這份年度報告，讓大家更加認識我們的教育理念、環境教育願景與工作，並攜手共創香港環教新未來。

This year, OWLHK is celebrating its 5th anniversary. Thanks to everyone's support, we have been growing and spreading out our thoughts about environmental education.

OWLHK was established with a dream to promote environmental education in Hong Kong. In this five-year time, we kept asking ourselves why Hong Kong needs OWLHK and what changes we can bring to environmental education in Hong Kong.

So far, we are still chasing our dream.

As a professional environmental education organization, our work covers levels ranging from policies, courses, schools, environmental education training to general education. We apply our profession in environmental education, coupled with our enthusiasm for environmental conservation. Diversified elements and approaches are utilized to bring in innovative thinking and create new opportunities for environmental education in Hong Kong.

Through this annual report, we would like to share our philosophy, vision and work on environmental education. Working hand-in-hand, let's open a new chapter for environmental education in Hong Kong.



沈鼎榮先生 Mr. Bond Shum  
創辦人及保育總監  
Founder and Conservation Director

在反覆的疫情下，OWLHK 迎來了第5個年頭。

對於一個提倡在環境中學習的機構來說，這一年確是過得不容易。不能親身帶領學生、大眾走進戶外學習，相信對任何一位環境教育工作者來說都是一個無比艱巨的挑戰。幸好 OWLHK 團隊仍能發揮無限創意，將不同的環教課題轉化成多元互動的教材，並於網上平台作教學，希望在可以再次帶領大家到訪郊外前，為大家打好基礎。

這一年大部分時間於郊外都有限聚要求，推動自主學習變得更為重要。難忘的是進行了三輪「大嶼社區昆蟲及無脊椎類動物大搜查－公眾參與調查」，發現有時候只需要一個小小的誘因，亦能激發城市人對大自然的好奇心，並為香港生態提供不少重要的資訊！

Under repeated epidemics, OWLHK is entering its fifth year since establishment.

This has been a tough year for an institution that promotes learning in the environment. Not being able to bring students and the general public in-person to study outdoor is a daunting challenge for any environmental educator. Fortunately, the team can still exert creativity to transform different environmental education topics into diverse and interactive educational tools. With the use of online teaching platforms, we have laid a solid foundation for the public before they can really pay a visit to the wild.

With social distancing policy enforced for most of the year, promotion on self-learning played a crucial role. It was unforgettable that through three rounds of "Search in Lantau", even a small incentive can ignite city-dwellers' curiosity towards nature and contribute important information about Hong Kong ecology!



勞丕禮小姐 Ms. Janice Lo  
創辦人及創作總監  
Founder and Creative Director

2021 年是挑戰大家創造力和應變力的一年，團隊一邊需要繼續進行環境教育，另一邊需應付形勢瞬息萬變，隨時為各項工作作出適切的協調和保持靈活變通，考驗著團隊腦力以及合作的能力。

除了開發網上學習資源之外，今年我們團隊亦作出新嘗試。「瞳行·手記 - 『心』度探索香港生物多樣性」由公眾參加者與團隊合力設計環境教育的點子，開拓以五感探索及自主學習的森林學習工具，正正適用於限聚措施下，除了直接知識傳遞，亦為公眾提供一個學習香港生態的選擇。感謝團隊在這段時間的努力，在艱難的時刻依然秉持以人為本，使大眾在逆境下亦不忘持續學習愛護香港的自然環境。

The year 2021 challenged everyone's creativity and resilience. Whereas our team continued carrying out environmental education programs, on the other hand, we need to adapt to the ever-changing situation and maintain flexible. This truly tests out the team's creativity and ability to cooperate.

In addition to developing online learning resources, our team has also made new attempts this year. "Exploring Hong Kong Biodiversity - TrailLight · Nature Logbook Activity" is an idea that involve the general public to work with our team to design collectively to develop a self-guiding tool with the use of five-senses for environmental education. Under the constraints under COVID-19, this option meets the need to provide a way of learning other than direct knowledge transfer. Thanks to the team for their hard work during this period of time. Still upholding the principle of being people-oriented, we hope the general public will not forget to learn and care for Hong Kong's natural environment despite of adversity.

# 我們的團隊

## The Team

2020/2021 年度

### 董事會成員 Board members

黃志俊先生 Mr. Wong Chi Chun

宋亦希博士 Dr. Sung Yik Hei

彭俊超博士 Dr. Pang Chun Chiu (截至 Up to 31/03/2021)

### 創辦人及總監 Founders & Directors

創辦人及教育總監 Founder and Education Director

馬昶祺博士 Dr. Ma Kwan Ki, Xoni

創辦人及保育總監 Founder and Conservation Director

沈鼎榮先生 Mr. Shum Ting Wing, Bond

創辦人及創作總監 Founder and Creative Director

勞丕禮小姐 Ms. Lo Pei Lai, Janice

### 工作團隊 Crew

高級教育及研究主任 Senior Education and Research Officer

張順智先生 Mr. Cheung Shun Chi, Roy

高級項目及保育主任 Senior Project and Conservation Officer

羅卓文先生 Mr. Lo Cheuk Man, Kayson

高級教育主任 Senior Education Officer

孟曉瑩小姐 Ms. Mang Hiu Ying, Maggie

高級項目主任 Senior Project Officer

梁倩彤小姐 Ms. Leung Sin Tung, Jeanne

高級保育及研究主任 Senior Conservation and Research Officer

劉潤鋸先生 Mr. Lau Yun Kwan (截至 Up to 27/11/2020)

項目及傳訊主任 Project and Communications Officer

黃寶婷小姐 Ms. Wong Po Ting, Kimberly

項目及發展主任 Project and Development Officer

陳鴻雅小姐 Ms. Chan Hung Nga, Kary (截至 Up to 31/03/2021)

項目主任 Project Officer

張嘉詠小姐 Ms. Cheung Ka Wing, Carrie

項目主任 Project Officer

方獻豎先生 Mr. Fong Hin Shu, Tree

助理教育主任 Assistant Education Officer

陳思蕙小姐 Ms. Chan Sze Wai, Silvy

# 2020／21工作成果 概要

## Achievements Summary



累計參與本會教育活動總人數達：

**3,842** 人

Cumulative number of participants in our education activities: 3,842



戶外教育活動  
Outdoor Education Activities



室內教育活動  
Indoor Education Activities

**80%**

**20%**

累計環境教育活動時數達：**589** 小時

Cumulative hours of environmental education activities: 589

運用的環境教育方法超過**10+**種

More than 10 Environmental Education Approaches Utilized



Facebook 專頁支持者人數：**9,000**位  
Number of followers for the Facebook page: 9,000



Instagram 專頁支持者人數：**4,000**位  
Number of followers for the Instagram page: 4,000



總媒體報道：**18**篇  
Total Media Coverage: 18

## 大型環境教育項目 Large-scale Environmental Education Program



環保基金  
大嶼自然生態探索計劃  
ECF Exploring WILD Lantau

共培訓了**160**名活動導師 ( 80名大專生導師及80名長者導師 )  
160 seeded tutors were trained (80 tertiary tutors and 80 elder tutors)

帶領約**1,200**名中小學生認識大嶼山生態  
To lead about 1,200 primary and secondary school students to learn about the ecology of Lantau Island

約**40**人參與大嶼·印象生態短片比賽·共**13**段參賽作品  
About 40 people participated in the "Impression of Natural Lantau Video Competition", with a total of 13 entries



環保基金  
「蟲」新發現南大嶼  
ECF Discovering South Lantau Invertebrates

種子導師人數 Number of seeded tutors : **20**

公眾參與調查人數 Number of survey participants : **164**

大嶼山社區昆蟲及無脊椎類大搜查公眾參與調查成果分享 :  
Results sharing of the public participating survey "Search in Lantau"

觀察紀錄數目 Number of observation records : **11,943**

有機會是香港首次發現或未被科學家描述的新物種 : **3**  
No. of species possibly being first Hong Kong record or not yet described by scientists



環保基金  
香港生態桌遊大使計劃  
Hong Kong Ecology Board Game  
Ambassador Scheme

種子導師人數 Number of seeded tutors : **32**

專家配對、小組培訓及準備時數 : **280** 小時 Hours  
Hours involved in experts matching, group training, and preparation

研發桌遊數目 Boardgame developed : **6**



### 專業生態培訓 Professional Ecological Training

新開發課程 Newly established courses : **3**個

( 香港海岸生態基礎課程 · 香港河溪生態基礎課程 · 香港蜻蜓辨識課程 )  
(Hong Kong Coastal Ecology Course, Hong Kong Freshwater Stream Ecology Course,  
Odonata Identification Course)

### 環境教育人才培訓 Environmental Education Talent Training

累計培訓實習生人數 : **14**人  
Cumulative number of trained interns

累計服務時數達 : **1,625**小時  
Cumulative hours of service



# 大型環教項目

## Large-Scale Environmental Education Program

要推動香港環境教育，大規模的計劃能夠提供普遍的教育機會，並運用全面的教育方式，拓闊環教成果。OWLHK致力開拓各種發展機會，尋求及接受來自政府、企業或其他機構的資助，以進行大型環境教育工作。於二零二零至二一年度，本會獲得環境及自然保育基金、環境運動委員會資助，進行「環保教育和社區參與項目」，包括環保基金 大嶼自然生態探索計劃、環保基金「蟲」新發現南大嶼、以及環保基金香港生態桌遊大使計劃。另外，本年度亦獲得教育局資優教育基金的支持，以開展「城市生態 X 地理資訊系統：優才培訓計劃」。

To promote environmental education in Hong Kong, large-scale programs provide educational opportunities for more people and apply a comprehensive approach to broaden the education outcome. OWLHK is committed to exploring various opportunities. We seek and obtain fundings from the government, enterprises and other institutions to carry out environmental education work in a larger scale. In 2020-21, OWLHK obtained funding from the Environment and Conservation Fund (ECF) and the Environmental Campaign Committee (ECC) to carry out "Environmental Education and Community Action Programs". Three projects included ECF Exploring WILD Lantau, ECF Discovering South Lantau Invertebrates, and ECF Hong Kong Ecology Board Game Ambassador Scheme. In addition, OWLHK was also supported by the Gifted Education Fund (GEF) of the Education Bureau to launch the program "Urban Ecology x GIS: Talent Education Programme for Gifted Students" for local secondary students.



# 環保基金 大嶼自然生態探索計劃 ECF Exploring WILD Lantau

大嶼山為香港最大的島嶼，擁有豐富的自然生態、天然資源及人文歷史。然而，大部分的公眾卻對當地生態缺乏認識。為鼓勵大眾探索及認識南大嶼，本會於二零一八年八月開展為期兩年的環保基金大嶼自然生態探索計劃，於本年度二零二零年七月正式結束。

當中活動透過培訓大專生及長者作導師，鼓勵兩者的跨代協作，以兩棲爬行類及植物作主題，帶領中小學生出外認識大嶼山生態。

另外，是次計劃亦舉辦了大嶼·印象生態短片比賽，鼓勵更多年青人參與生態攝影，透過影像記錄及宣揚大嶼山的風采。



導師帶領學生觀察兩棲爬行類動物、植物，而學生們亦享受戶外定向解謎遊戲活動  
Students are observing wildlife at night with trained tutors. Students also enjoyed the outdoor problem-solving orientation.



計劃順利完結，各位導師都學以致用，並帶領了多場學校活動。  
Upon program completion, tutors have learnt and applied knowledge to school education.

Being the largest island in Hong Kong, Lantau Island is rich in wildlife, natural resources and history. However, most of the public are lack of awareness and knowledge of the local ecology. To encourage the public to explore and understand South Lantau, a two-year project ECF Exploring WILD Lantau was launched in August 2018 and completed in July 2020.

A series of activities were held included tutor training for tertiary students and elderlies, cross-generational collaboration, indoor-outdoor school activities addressing plants and amphibian-reptiles for primary and secondary students as well as a video competition.

In particular, "the Impression of Natural Lantau Video Competition" was a success to promote young people to record and promote the beauty of Lantau Island through nature video photography.

## 大嶼·印象生態短片比賽及計劃成果發佈

生態短片比賽吸引了大量首次參與生態拍攝人士嘗試及挑戰，最終拍攝出多段精彩短片，獲獎組別更獲傳媒邀請作訪問。總結整個計劃，成果理想，參加者非常投入活動及培訓，加深了對大嶼山生態的認識。另外計劃亦讓更多人增加了對生態短片拍攝的興趣，更能透過影片，將大嶼山生態保育的訊息，傳揚開去。

## Impression of Natural Lantau Video Competition and the Release of Program Results

The Impression of Natural Lantau Video Competition has attracted a large number of newcomers of nature photography to participate for challenge. A number of wonderful short films were produced and winning groups were even interviewed by the media.

In summary, the program was a satisfaction. Participants were very engaged in both activities and training, which deepened their understanding of the ecology of Lantau Island. In addition, the program has also aroused people's interest in nature video-taking. Through the format of videos, message of conserving the ecology of Lantau Island is spread.



公開組 金獎作品《明日大愚》得獎者  
Winners of the open category (Fool of Lantau Tomorrow)

大專組 金獎作品《Grasslands of Lantau》得獎者  
The winners of the student category (Grasslands of Lantau)

## 成果摘要 Achievement Highlight

- 計劃共培訓**80**名大專生導師及**80**名長者導師  
80 tertiary student tutors and 80 elder tutors were trained up
- 帶領約**1,200**名中小學生認識大嶼山生態  
To lead about 1,200 primary and secondary school students to understand the ecology of Lantau Island
- 約**40**人參與大嶼·印象生態短片比賽，共**13**段參賽作品  
About 40 people participated in the "Impression of Natural Lantau Video Competition", with a total of 13 entries



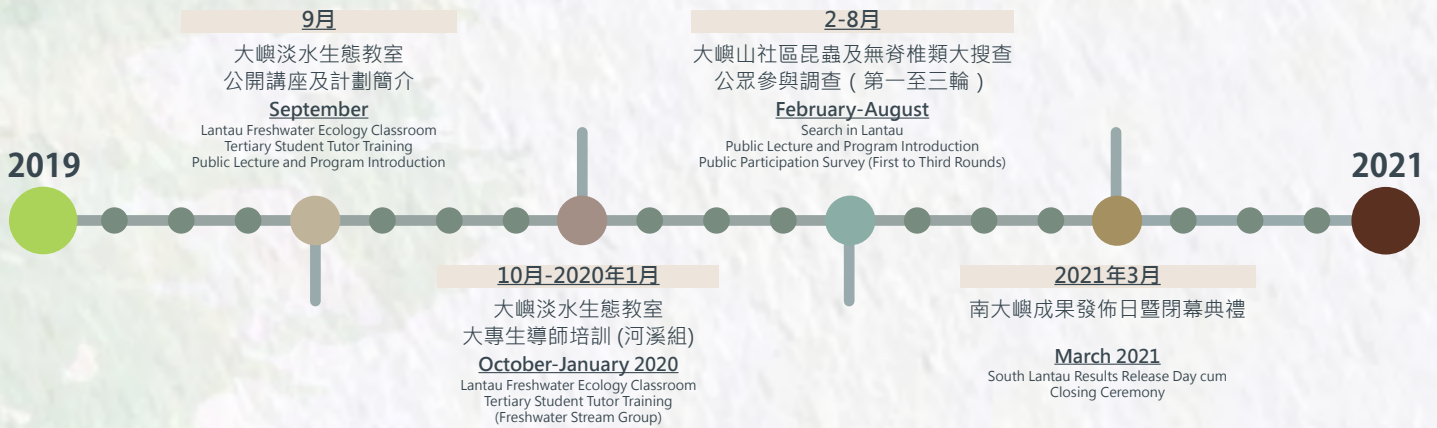
## 環保基金

# 「蟲」新發現南大嶼

## ECF Discovering South Lantau Invertebrates

繼大嶼自然生態探索計劃，本會再接再厲，於二零一九年開展為期兩年的環保基金「蟲」新發現南大嶼計劃，目的讓參加者透過認識鮮為人知的淡水昆蟲或無脊椎生物，了解南大嶼的生態及生物多樣性，並以社區為本，讓參加者重新發現身邊的生物多樣性，打破公眾對社區昆蟲及無脊椎類的誤解或恐懼。當中市民可親身進行公民科學調查，為南大嶼生態增加基線資料，直接為保育南大嶼作貢獻。

Following the first ECF program on Lantau, a two-year program ECF Discovering South Lantau Invertebrates was launched in 2019. The program aimed to deepen people's understanding of the ecology and biodiversity of South Lantau through lesser-known freshwater insects or invertebrates. The program encouraged participants to rediscover biodiversity around their community as well as to break their misconception and fear of insects and invertebrates. Through conducting citizen science surveys, participants aided adding baseline information about ecology and contributed directly to the conservation of South Lantau.



### 大嶼淡水生態教室 – 大專生導師培訓

是次計劃邀請了香港淡水生態專家—蘇英健博士帶領及親自培訓20名大專生成為種子導師，期間前往各個大嶼山生態熱點，如大澳、貝澳等地進行考察。經過了六日總共30小時的大嶼山淡水生態培訓，大專生導師們認識了香港河溪生態、水生昆蟲及無脊椎生物，學習河溪調查的方法及技巧，並體驗公民科學調查。



運用顯微鏡觀察細小的淡水昆蟲，發掘牠們可愛及有趣之處。  
Tools like microscopes and nets were used to observe tiny freshwater insects and find out what makes them cute and interesting.

### Lantau Freshwater Ecology Classroom Tertiary Student Tutor Training

Dr. Ken So, a local expert in freshwater ecology of Hong Kong, was invited to lead and train 20 tertiary students to become seed tutors. Students conducted field studies in various ecological hotspots on Lantau Island, such as Tai O and Pui O. Upon completion of a total 30 hours of training on Lantau Island, seed tutors have learned about not only Hong Kong's freshwater stream ecology and invertebrates, but also the methods and techniques conducting scientific investigation and experienced citizen science survey.



## 大嶼山社區昆蟲及無脊椎類大搜查

以公民科學方式舉辦環境教育活動不但可以讓市民體驗科學研究及學習相關生態知識，更可以運用搜查成果，擴闊生態數據庫。在正式開始大搜查前，本會籌備了3場網上公開講座，向公眾介紹是次計劃詳情及講解基本昆蟲、無脊椎生物知識，讓參加者對大搜查活動有更深入了解，講座吸引了近600人出席。而隨後舉辦的三輪公眾調查活動，分為初階組及挑戰組兩個組別，最終收到64隊隊伍合共164人報名參加。

### Search in Lantau

Carrying out environmental education through citizen science not only allows the public to experience scientific research and obtain relevant ecological knowledge, survey results also expand the ecological database. Before kicking off of the surveys, OWLHK prepared 3 online lectures to introduce the program details and basic knowledge of insects and invertebrates to the public. The lectures prepared participants for the surveys and nearly 600 people attended. Total three rounds of public surveys were conducted, each divided into junior group and challenge group. At the end, a total of 164 people forming 64 teams took part in the surveys.

成果  
分享  
Release of  
Results



Research Grade 研究級別		
Observation Records 觀察紀錄	Observation Records 觀察紀錄	Species Numbers 物種數
11,943	5,258	710



### 調查成果分享

調查範圍遍佈八個不同大嶼社區，包括東涌、大澳、水口、塘福、貝澳、梅窩、愉景灣。經過短短63日的調查，收集了近12,000個iNaturalist觀察記錄，當中約四成達研究級別，並錄得超過700個不同物種，為大嶼山、昆蟲及無脊椎類生物的保育提供了重要的基礎數據。而其中3個物種，更有機會是香港首次發現或未被科學家描述的新物種，結果有待進一步研究考證。

### Release of Survey Results

The survey scope covered eight different Lantau communities, including Tung Chung, Tai O, Shui Hau, Tong Fuk, Pui O, Mui Wo and Discovery Bay. Nearly 12,000 iNaturalist observation records were collected within 63 days of investigation, of which about 40% were qualified as research grade, capturing more than 700 different species. This provided important baseline information for future conservation of Lantau, insects and invertebrates. Among them, three were likely to be newly discovered species in Hong Kong, or species not yet described by scientists. The results require further research and verification.



本會有幸得到香港電台邀請，為節目《日常8點半》接受訪問及拍攝。由本會項目主任張嘉詠小姐及參賽中學隊伍分享是次計劃及公眾調查背後的理念，簡介調查方法並帶領主持人嘗試進行搜查。

Youtube觀看人次：6,020

OWLHK was honored to be invited by RTHK for an interview filming for the program "830 Mag". Ms. Carrie Cheung, our project officer, together with the school team participants, shared the belief behind both the program and the public survey. They even led the host to try out conducting the survey.

YouTube views: 6,020

### 環保基金「蟲」新發現南大嶼閉幕典禮

閉幕典禮包括「大嶼淡水生態教室－大專生導師培訓」結業典禮及「大嶼社區昆蟲及無脊椎類大搜查－公眾參與調查」成果發佈暨頒獎典禮，總結計劃及調查成果。閉幕禮共有8間報社出席，獲得6個網上報導及5個報章報導。

### ECF Discovering South Lantau Invertebrates Closing Ceremony

The Closing Ceremony included "Lantau Freshwater Ecological Classroom - Tertiary Student Tutor Training" Graduation Ceremony and "Search in Lantau" Results Release cum Award Ceremony, summarizing the program and survey results. The Closing Ceremony was attended by 8 media organizations and was reported by 6 online media and 5 newspapers.

# 參加者回饋

## Feedback From Participants



### 大專生導師培訓 (河溪組):

#### Tertiary Student Tutor Training (Freshwater Stream Group):

**生態知識: 參加活動後整體的生態知識提升32%** 活動前2.65 活動後3.5 (4分滿分)

Ecological Knowledge: overall ecological knowledge has been improved for +32% after the training. Pre-training score 2.65; Post-training score 3.5 (Out of 4 points)

**活動評價: >90%參加者十分滿意本培訓** 平均分: 6.33 (7分滿分)

Activity Evaluation: over 90% of participants were very satisfied with the training. Average score: 6.33 (Out of 7 points)

#### 大專生導師

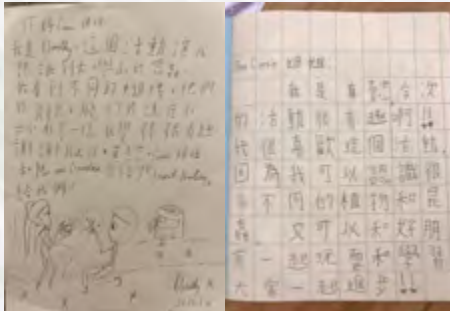
##### Tertiary Tutors' Feedback

「活動獨特，所教導的知識實用」

"The activity is unique, and the knowledge taught is practical."

「個計劃真係搞得好好! 希望持續咁舉辦比多啲人認識神秘既河溪!」

"The program is really well done! I hope that it will continue and let more people know about the mysterious freshwater stream!"



初階組參加者寫給項目負責同事的感謝信  
A thank you letter from participants in the junior group to our colleague



小朋友在搜查期間尋找無脊椎動物  
Child participant in search of invertebrates during the survey

### 大嶼社區昆蟲及無脊椎類大搜查:

#### Search in Lantau:

**活動評價: >87%參加者享受整個活動** 平均分: 6.1 (7分滿分)

Activity Evaluation: Over 87% of participants enjoyed the whole activity. Average score: 6.1 (Out of 7 points)

**>84%參加者會推介朋友參加此活動** 平均分: 5.91 (7分滿分)

Over 84% of participants will recommend the activity to their friends. Average score: 5.91 (Out of 7 points)

#### 參加者回饋 - 初階組

##### Junior groups' Feedback

「帶著小朋友尋找蟲蟲是一項挑戰，但當找到有趣又可愛的昆蟲時，看見她們很開心地觀察，所有辛苦都值得，更安慰的是她們現在也懂愛護及留意身邊的蟲蟲。」

"Searching insects with kids is a challenge. However, whenever cute and interesting insects are found, I could see that they enjoy the observation so much. All the hard work was worth it and what's more comforting is that kids are now more caring and attentive to insects around them."

「較難忘有產卵中的螳螂、螢光的蛾幼蟲、漂亮的椿象卵和正在破殼而出的草蛉幼蟲。當然還有獲選為 Observation of the Day 的小豹律蜉蝶幼蟲和尚未被科學家描述的飛蛾。」

"The egg-laying mantis, glowing moth larvae, beautiful stink bug egg and lacewing larvae breaking out of its shell were all unforgettable. These, of course, also include the larvae of the common archduke chosen as the "Observation of the Day" in iNaturalist, as well as a moth was not yet been described in science."



#### 參加者回饋 - 挑戰組

##### Challenge groups' Feedback

「有人問，為何以私人休息時間，頂着大太陽；又或是放工後，逼車逼船的跑入老遠的大嶼山，金睛火眼搜索不起眼的昆蟲，為的是什麼呢？其實只為了豐富大嶼山的昆蟲品種記錄，好讓市民知道，原來有很多小生命，與人類共享同一空間。」

"Someone may ask, why would you use your break time surveying under the sun? Why would you traveling in crowded traffic, all the way to Lantau, in search of inconspicuous insects with piercing eyes? In fact, all I want was to enrich the insect records for the Lantau Island. So, people would know that many small living beings are sharing the same space with us."

「我們幾個生態攝影愛好者，有幸參與大搜查，為南大嶼的生態基線資料庫出一分力，把瞬間的生態變成永恆。」

"We, a group of eco-photography enthusiasts, are fortunate to participate in the survey and contribute to the ecological baseline database of South Lantau. Turning the momentary ecology into eternity."

## 成果摘要

### Achievement Highlight



近 **12,000** 個觀察紀錄  
Nearly 12,000 observation records



錄得超過 **700** 個不同物種  
Recorded more than 700 different species



**3** 個有機會是香港首次發現或未被科學家描述的新物種  
3 species, likely to be recorded the first time in Hong Kong, or has not been described by scientists



大嶼山社區昆蟲及無脊椎類大搜查得獎者  
Winners of junior group in Search in Lantau



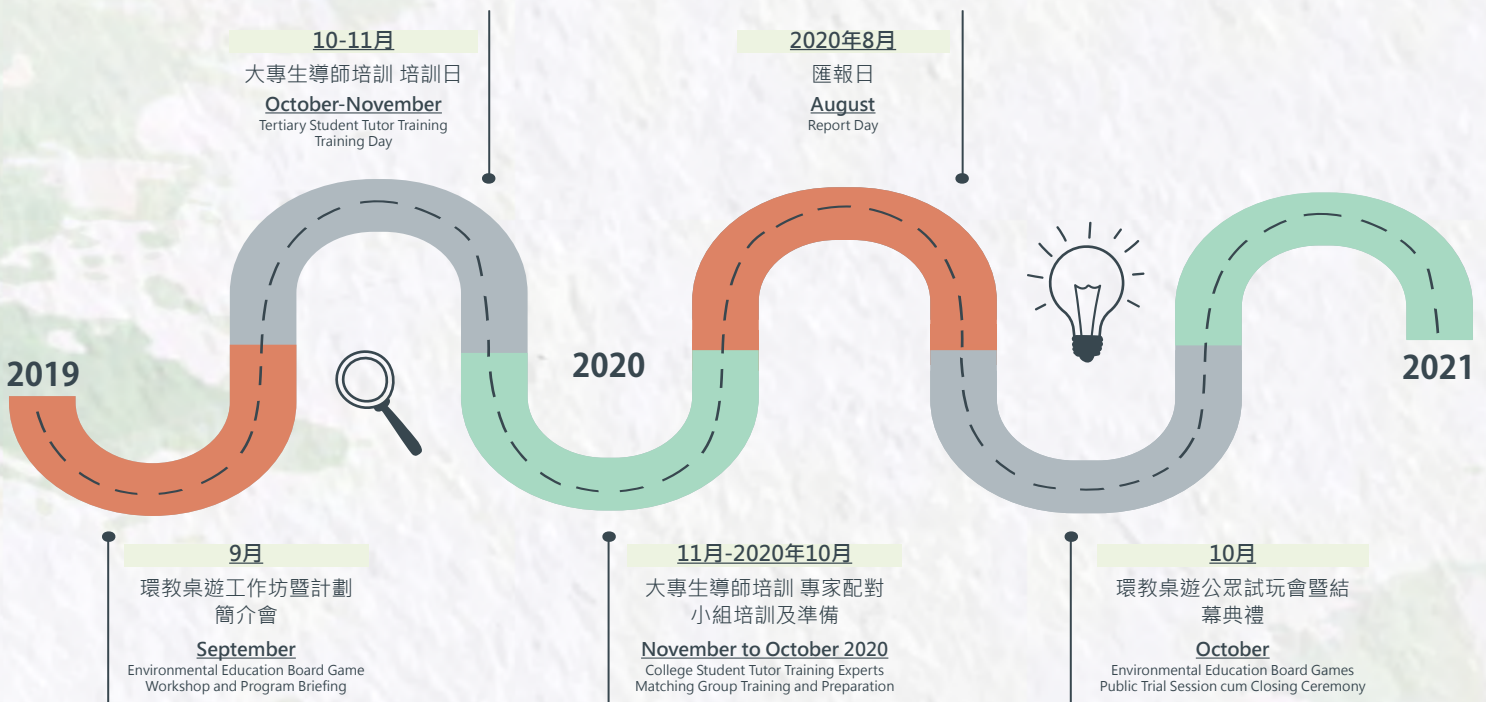
# 環保基金 香港生態桌遊大使計劃 ECF Hong Kong Ecology Board Game

為推動香港桌遊環境教育發展，本會於二零一九年九月開展環保基金香港生態桌遊大使計劃，並在二零二零年十月完滿結束。計劃目的希望打破舊有的學習方式，以有效及創新的教育方法，讓參加者透過桌遊活動，引起對香港生物多樣性的興趣及認識，同時推動本地桌遊環教的應用，讓這種極為有效的環教方式得以持續發展。

是次計劃共培訓了32名對環境、桌遊教育及香港生態具熱誠的大專生，以工作坊、戶外考察、專家配對及環教桌遊設計等形式，培訓他們主動及由下而上地認識本地生態、深造有興趣的範疇，賦權他們學以致用，獲取環教相關經驗。計劃最終成功研發出六款以香港生態為主題的桌上遊戲，並舉辦了公眾試玩會，讓更多人可以體驗桌遊教育，開展以桌遊作香港生態教育的里程碑。

To drive the development of environmental education board games in Hong Kong, OWLHK launched the ECF Hong Kong Ecology Board Game Ambassador Scheme in September 2019 and completed it in October 2020. To break through conventional teaching methods, program participants have gained both interests and knowledge about Hong Kong's biodiversity with the use of board game education. This in turn promoted the development of local board games for environmental education.

This scheme has trained up 32 tertiary students who were passionate about the environment, board game education and Hong Kong's ecology to become Student Ambassadors. They learnt with the bottom-up approach experiencing different forms of activities, like workshops, field studies, matching up with experts and board game design. Then they applied what was learnt to develop total six new board games with different ecological themes. A public game session was held as well to let more people experience board game education. This nailed one step forward for local environmental education with the use of board games.



## 大專生導師培訓

學生大使接受了為期四日的專業培訓，認識環境教育及桌遊環教，並前往香港不同的生境包括森林、河溪、潮間帶以及海洋進行考察，認識基本生態知識。經過一輪培訓，小組討論及確定桌遊主題及方向後，本會為他們配對研究相關主題的生態專家導師、桌遊設計顧問和圖像設計顧問，運用專家會議、網上諮詢及戶外考察等模式向專家顧問尋求專業意見，確保桌遊能夠傳達正確的生態知識，同時能保持趣味性。經過了十個月共280小時的桌遊前期準備和設計，學生大使製作了以下六款本地生態主題桌遊：

## Tertiary Student Tutor Training

Student ambassadors went through a four-day professional training to equip with the basics about environmental education and board game education. They have visited different habitats in Hong Kong to learn about different habitats, including forests, freshwater streams, intertidal zones and ocean. After all the training and coming up with a direction for designing new board games, groups of ambassadors were matched up with experts from various aspects of ecology, board game design and graphic design for professional guidance throughout the design process. They had meetings, consultation and site visits together to ensure balance between elements of knowledge accuracy and fun in the game. After ten months with a total of 280 hours spent in preparation and design, six brand new board games with local ecology themes were presented:



專業生態培訓 Ecological training with the professionals



桌遊前期準備和設計 Early preparation and design of the board games

桌遊主題 Board Game Theme	生態專家導師 Ecology Expert Tutor	桌遊設計顧問 Board Game Design Consultant	圖像設計顧問 Graphic Design Consultant
 <p><b>蝶影尋蹤</b> Where's the Butterflies?</p>	<p>曾栢諾博士 Dr. Toby Tsang 香港大學生物科學學院博士後研究員 The University of Hong Kong, Faculty of Science, Postdoctoral Researcher</p>	<p>甄炯雄先生 Mr. Charles Yan 本地桌遊出版商聯合創辦人 Co-founder of Local Board Game Publisher</p>	<p>麥滄然小姐 Ms. Aimee Mak 藝術團體&amp;dear創辦人 Art Group &amp; Founder of &amp;dear</p>
 <p><b>潮間生息</b> Intertidal Crossing</p>	<p>許天欣博士 Dr. Tommy Hui 香港大學太古海洋科學研究所博士後研究員 The University of Hong Kong, the Swire Institute of Marine Science, Postdoctoral Researcher</p>	<p>鄭雅儀博士 Dr. Cheng Nga Yee 香港教育大學科學與環境學系助理教授 The Education University of Hong Kong, Department of Science and Environmental Studies, Assistant Professor</p>	<p>麥滄然小姐 Ms. Aimee Mak 藝術團體&amp;dear創辦人 Art Group &amp; Founder of &amp;dear</p>
 <p><b>自然的角鬥</b> Nature's Fight</p>	<p>沈鼎榮先生 Mr. Bond Shum 本會創辦人及保育總監 OWLHK Founder and Conservation Director 勞丕禮小姐 Ms. Janice Lo 本會創辦人及創作總監 OWLHK Founder and Creative Director</p>	<p>李鍾海先生 Mr. Tom Lee 《森林的法則》桌遊設計者 Designer of the "Law of the Forest" Board Game</p>	<p>陳文灝先生 Mr. Henry Chan 生態藝術工作者 Ecological Artist</p>
 <p><b>相手蟹之部落生存</b> Clans of Crabs</p>	<p>許天欣博士 Dr. Tommy Hui 香港大學太古海洋科學研究所博士後研究員 The University of Hong Kong, the Swire Institute of Marine Science, Postdoctoral Researcher</p>	<p>鄭雅儀博士 Dr. Cheng Nga Yee 香港教育大學科學與環境學系助理教授 The Education University of Hong Kong, Department of Science and Environmental Studies, Assistant Professor</p>	<p>陳文灝先生 Mr. Henry Chan 生態藝術工作者 Ecological Artist</p>
 <p><b>御守木</b> Plants Guardian</p>	<p>羅文雪博士 Dr. Michelle Law 浸會大學生物系講師 Hong Kong Baptist University, Department of Biology, Lecturer</p>	<p>甄炯雄先生 Mr. Charles Yan 本地桌遊出版商聯合創辦人 Co-founder of Local Board Game Publisher</p>	<p>揭紫琪小姐 Ms. Nicole Kit 本地設計師 Local Designer</p>
 <p><b>珊瑚之城</b> Coral City</p>	<p>佘國豪先生 Mr. Stan Shea 國際海洋生態關注組織BLOOM Association海洋保育項目總幹事 International Ocean Ecology Concern Group BLOOM Association, Marine Programme Director 何嘉欣小姐 Ms. Kathleen Ho 海洋保育項目統籌 Marine Programme Co-ordinator 崔佩怡博士 Dr. Apple Chui 香港中文大學生命科學學院講師 The Chinese University of Hong Kong, School of Life Sciences, Lecturer</p>		<p>揭紫琪小姐 Ms. Nicole Kit 本地設計師 Local Designer</p>



## 環教桌遊公眾試玩會暨結幕典禮

活動發佈了由大專生及專家團隊在計劃過程中成功研發六款生態桌遊，並由大專生以桌遊導師身份帶領參與試玩會的環境教育工作者及教師等公眾人士試玩桌遊，玩樂之餘亦藉此交流意見心得，讓各副桌遊可以繼續完善，將環教理念及桌遊教育實踐。

## Environmental Education Board Game Public Trial Session cum Closing Ceremony

Six ecology board games developed by student ambassadors and the expert team during the scheme were released in the session. College students, as our board game ambassadors, led the public who participated in the trial session to have a taste of the board games they designed. While opinions and comments were exchanged during the game session, notes were taken for further improvement in the board games so as to better implement environmental education with board game education.



### 大專生導師培訓: Tertiary Student Tutor Training:

#### 生態知識:

參加活動後整體的生態知識提升**20%**  
活動前3.34 活動後4 (5分滿分)

Ecological knowledge: the overall ecological knowledge has improved + 20% after the activity  
Pre-activity score 3.34; post-activity score: 4 (Out of 5 points)

#### 活動評價:

**>85%**參加者十分滿意本培訓  
平均分: 5.95 (7分滿分)

Activity Evaluation: Over 85% of participants were very satisfied with the training.  
Average score: 5.95 (Out of 7 points)

### 桌遊大使回饋 Student Ambassadors' Feedback

「這個計劃的組織和流程都很好，專家們也都給予很多切實有效的幫助，感謝大家，希望之後還可以繼續參加OWLHK的活動！」

"The planning and flow of this program were great. The experts have given a lot of practical and effective help to us. Thank you all, I would like to continue participating in OWLHK activities in the future!"

「計劃整體來說都非常好！每個隊伍都得到專家們的充足協助。下一步，這些桌遊未來可能用於不同學校作教育用途。」

"Overall, the scheme is great! All teams received lots of support and advice from the experts and organizers. For the next step, those board game prototypes/products might be used for education purpose in different schools in the future."



## 成果摘要

Achievement Highlight



成功研發**6**款本地生態主題桌遊  
6 board games with different themes  
of local ecology developed



# 承辦教育項目

## Contract Education Program

除了主辦大型環教項目外，本會過往協助不同的機構和團體承辦各類型環境教育活動。本年度本會為香港電台《大自然逐樣講》生態紀錄電視節目，舉行別開生面的封面設計比賽。另外，本會亦連續第二年承辦由漁農自然護理署舉辦的「汀角+大使」計劃及「光影·赤灣」攝影比賽，鼓勵公眾欣賞香港海岸之餘，亦培訓大專生進行在地的環境教育工作。

Other than organizing large-scale environmental education projects, OWLHK has assisted different parties hosting various types of environmental education activities. This year, OWLHK held a unique thumbnail drawing competition for the RTHK nature documentary television program. Contracted by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD), we also hosted the "Ting Kok + Ambassador" program and the "Light of Tolo Channel and Plover Cove" photography competition both for the second consecutive year. It not only encouraged the public to appreciate the coast of Hong Kong but also trained tertiary students to conduct local environmental education work.

# 香港電台《大自然逐樣講》生態紀錄 電視節目 封面設計比賽 RTHK Thumbnail Drawing Competition

為鼓勵香港中小學生多善用香港本地生態紀錄片學習自然生態，此比賽旨在鼓勵中小學生觀看香港電台生態紀錄電視節目《大自然逐樣講》，並需因應節目內容，設計封面圖。優勝作品可成為影片的正式封面，於香港電台社交平台及頻道發佈。

是次活動進行兩輪比賽，分為小學組及中學組，合共收到238幅作品，當中選出26幅得獎作品成為封面。期間，本會舉辦了兩場網上分享會，分別由生態紀錄片製作人及生態插畫家向公眾分享心得，吸引超過200人觀看。

此封面設計比賽的評分，除了美術元素外，亦加入生態知識測驗。再配合網上分享會，令此繪畫比賽活動，別具環境教育意義。

To encourage school students in Hong Kong better utilize local nature documentaries for learning about ecology, this competition let primary and secondary students design documentaries' thumbnails based on the program content. The winning entry would be published as the official cover for the documentaries through channel and social platform of RTHK.

The event had two rounds of competition, dividing into primary and secondary levels. 26 winning entries out of 238 entries were selected as the documentary covers. Two online sharing sessions were held during the event. Producers of nature documentaries and ecological illustrators were invited to shed some lights for the participants. More than 200 people attended the sharing sessions.

For the grading of entries in this competition, scores were given for artistic elements as well as points gained from quizzes about ecological knowledge. Companioned with the online sharing, this drawing competition serves as a precious chance to carrying out environmental education.



得獎作品成功登上香港電台網頁，作為《大自然逐樣講》的封面！  
Winning entries were published on the RTHK website successfully, and became the thumbnail of the RTHK nature documentary TV program!

## 精選畫作 Featured Entries



中學組冠軍《高地蛙》  
Champion of Secondary School Group  
"Highland Frog"



小學組冠軍《鷺鳥生存之道》  
Champion of Primary School Group  
"Egret's Way of Survival"



小學組網上票選人氣獎《領角鴞一家》  
Online Voting Award of Primary School Group  
"The Collared Scops Owl Family"



中學組冠軍《環狀警戒》  
Champion of Secondary School Group  
"The Ring Alert"



小學組冠軍《你睇我唔到》  
Champion of Primary School Group  
"You Can't See Me"



中學組網上票選人氣獎《青蛇》  
Online Voting Award of Secondary School Group  
"Green Snake"

# 「汀角+大使」計劃 2020

## “Ting Kok+ Ambassador” 2020

在二零二零年六月至十一月，本會為漁農自然護理署舉辦「汀角+大使」計劃，培訓大專生成為「汀角+大使」進行海岸公眾教育工作。透過一系列培訓及實地考察，提升大專生對海岸生態及海岸動植物的認識，以及訓練溝通技巧。及後，他們於汀角一帶海岸，學以致用，除了統計當地生物及海岸使用者活動，亦向公眾宣揚海岸保育。

From June to November 2020, OWLHK has held the "Ting Kok + Ambassador" program for AFCD to train up "Ting Kok + Ambassador" for public coastal education. Through a series of training and field trips, tertiary students gained knowledge about coastal ecology, coastal flora and fauna, and practical communication skills. After that, they had to apply what they learnt at the Ting Kok coast. In addition to conducting surveys on local wildlife and public usage of the coast, they also had to promote the message of coastal protection to general public.



### 大使培訓及成果

是次計劃一共培訓30名來自9所不同大專院校的大專生，經過三天專業的海岸生態及勸喻技巧培訓，大使們前往熱門郊遊地點包括汀角、大尾督、海星灣及烏溪沙沙灘進行近400小時海岸巡邏。

巡邏期間，大使們為遊人提供各種教育活動，例如導賞、互動遊戲、分享保育守則等，此外亦以iNaturalist平台記錄共216種海岸生物，為不同地點提供重要數據。縱使中途計劃受疫情影響，大使未能到戶外進行實地教育工作，他們額外進行了合共144小時的特別任務，包括設計教材如海岸物種介紹卡、設計教育活動及拍攝海岸生物介紹短片等。計劃雖然面對阻礙，但在大家投入參與下，仍能實踐所學，大使們總共服務約540小時，為海岸保育出一分力。



「汀角+大使」計劃結業典禮  
服務時數達標的大使獲頒發證書以作嘉許，當中13位大使的服務時數更超過20小時。

"Ting Kok + Ambassador" Closing Ceremony  
Ambassadors meeting specific service hours were awarded with certificates for recognition. 13 ambassadors have served for more than 20 hours each during the program.

### Ambassador Training and Results

This program has trained a total of 30 tertiary students from 9 different tertiary institutions. After three days of professional training about coastal ecology and persuasion skills, the ambassadors patrolled in popular outing locations including Ting Kok, Tai Mei Tuk, Starfish Cove and Wu Kwai Sha beach, contributing to nearly 400 hours.

During the patrol, educational activities were provided for on-site tourists, such as guided tours, interactive games and sharing about code of conduct. In addition, a total of 216 records of coastal species were captured with the iNaturalist platform, adding important data for the patrolled sites. Even though the program was affected by the epidemic, where ambassadors were unable to provide full service of on-site education, they have carried out 144 extra hours of tasks. Tasks included designing teaching materials such as species introduction cards, designing educational activities and shooting introduction videos of coastal species. Although the program faced obstacles, ambassadors were still able to put what they have learned into practice with their strong engagement. The ambassadors have served for about 540 hours contributing to coastal conservation.



大使們努力觀察及記錄海岸生物  
Ambassadors worked hard observing and recording coastal species



巡邏期間大使們積極向公眾介紹海岸生物，並把握機會宣傳遊覽時友善對待生物的方法。大使向公眾介紹常見生物如寬額大額蟹、招潮蟹等，大家都對各海岸生物的舉動十分感興趣，並且希望了解更多生態及保育的知識。

In the patrols, ambassadors eagerly introduced coastal species to the public and seized the opportunity to promote treating wildlife nicely during visits. Common species like Purple Climber Crab and Fiddler Crab were introduced to the public. Everyone was very interested in various coastal creatures encountered and would like to learn more about their ecology and conservation.

### 成果摘要

Achievement Highlight

共**541.5**服務小時  
541.5 service hours in total

向**47**位市民進行勸喻 整體反應正面  
Persuading 47 citizens, the overall reaction was positive

# 「光影·赤灣」攝影比賽2020

## “Light of Tolo Channel and Plover Cove” Photography Competition 2020

漁農自然護理署「光影·赤灣」攝影比賽2020旨在宣傳香港美麗的海岸和海洋環境及生物多樣性，並鼓勵市民親身走進大自然，透過鏡頭捕捉大自然最美一刻，並提升對海岸環境保育的意識。本會承辦是次比賽，籌備及舉行比賽同時，亦舉辦多場攝影工作坊及網上分享會，吸引近400人參與。

比賽項目分為兩部分—地理景觀及自然生態，展示及記錄吐露港、船灣海及赤門海峽沿岸一帶的景致和海岸動植物及當中有趣的故事。比賽共有199人報名參與，收到682張相片，從眾多作品中由評審選出21張得獎作品。

AFCD's "Light of Tolo Channel and Plover Cove" Photography Competition 2020 aimed to promote Hong Kong's beautiful coastal, marine environment and biodiversity. With the use of cameras, public were encouraged to walk into nature and capture beautiful moments of nature. In turn, the process increased public's awareness of coastal environment protection. OWLHK was proudly contracted to hold this competition. On top of running the competition, educational workshops on photography and online sharing were held, with total of 400 participants joined.

The competition had two categories – 'Coastal and Marine Landscape' and 'Coastal and Marine Life'. The categories gathered displays and records of the scenery and coastal animals and plants, as well as captures of interesting stories along the coast of Tolo Harbour, Plover Cove, and Tolo Channel. A total of 199 participants enrolled in the competition and 682 entries were collected. 21 entries were selected by judges out of all of the great pieces.



### 精選相片 Featured photos



公開組 地理景觀冠軍 《泥涌日出》  
Public Group - Coastal and Marine Landscape  
“Sunrise of Nai Chung”



公開組 自然生態冠軍 《勇士》  
Public Group - Coastal and Marine Life  
“The Warrior”

### 網上虛擬展覽 Online Virtual Exhibition



讓大家可以安坐家中欣賞得獎作品  
Allowing everyone to appreciate the winning works at home

### 頒獎典禮 Awards Ceremony



學生組及公開組得獎者  
Winners from student group and public group

# 學校活動

## School Activities

為香港學生提供優質環境教育的學習機會是本會的重點工作。本會專業團隊精心設計，籌劃本地各級學校的環境教育活動。透過互動、有趣及學生主導的教育活動，推動本港學校環境教育發展。

二零二零至二一年度，學校因疫情而需停止面授課堂，導致學生無法如常到戶外學習和體驗。然而，環境教育工作不能停步。有見及此，本會於本年度開發網上課程及活動，為學校提供多一種教學選擇，協助學生在疫情期間，仍然可以接受優質的環境教育。

Providing Hong Kong students with learning opportunities of high-quality environmental education is a focus of OWLHK. Our professional team designs environmental education activities for local schools at all levels. Through interactive, interesting and student-centered education activities, a step forward is made for the development of school environmental education in Hong Kong.

In 2020-21, face-to-face classes were often suspended due to the pandemic. Students were unable to have outdoor learning and field trips as usual. Nevertheless, environmental education never stops. In light of this, OWLHK developed online courses and activities to provide schools with alternatives, so that students could still receive quality environmental education under the pandemic.

# 網上學習活動

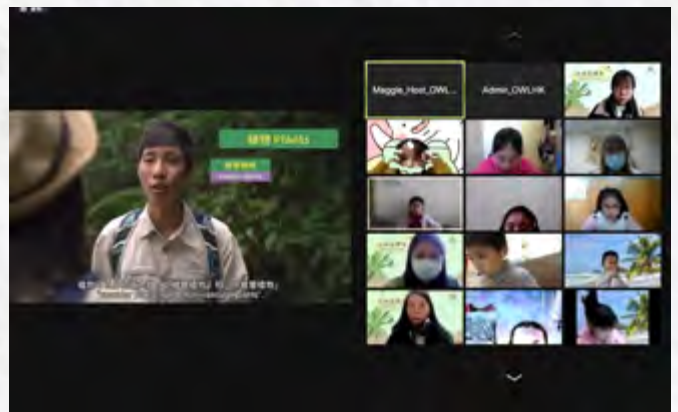
## Online Learning Activities

網上課程「認識森朋友 — 香港森林生態網上教室」，以本地森林生態為主題，透過多元互動形式的線上活動，讓學生即使足不出戶，仍能仿如致身於戶外之中。網上教室分有高小至初中及高中程度，以配合本地課程設計及籌劃各部分內容，包括講座、考察短片放映、小組遊戲及討論等互動環節，讓學生認識香港森林生態及生物多樣性及探討人類活動對森林的影響。

The online course "May the Forest Be with You - Online Class for Hong Kong Forest Ecology" introduces local forest ecology. With the diversified and interactive use of the online platform, students would place themselves as in the outdoor environment even they in fact are learning at home. The online classes were divided into senior primary, junior secondary level and senior secondary level in order to address to specific topics in the school curriculum. Interactive contents include lectures, field video watching, break-out games and group discussions. By going through this activity, students gain better understanding about Hong Kong's forest ecology and biodiversity, as well as the impact of human activities to the forests.



本會創辦人及教育總監馬昶博士與團隊親身到訪大埔滘自然護理區，以有趣短劇方式，講解及拍攝森林生態考察短片。學生透過觀看短片，學習有關香港植物和森林生態，即使身在室內亦能引起對大自然的興趣。  
Dr. Xoni Ma, our founder and education director, and his team visited Tai Po Kau Nature Reserve to film and introduce forest ecology in the form of a drama act. Through this interesting video, students would obtain solid knowledge about Hong Kong's forest ecology and increase interest towards nature even they are indoors.



學生活用影片中所學的知識，投入參與小組遊戲及討論環節。雖然大部分參與學生表示未曾到訪大埔滘自然護理區，但參加此網上活動後，紛紛表示希望可待疫情好轉時前往探索！  
Students would apply knowledge learnt from the video to the group games and discussions followed. Although most of the participating students had never visited Tai Po Kau Nature Reserve, they were eager to explore the Reserve when the epidemic eases!

### 學生 Students:

**> 82%** 認同是次活動增加了對香港森林生態和生物多樣性的認識  
平均分: 5.73 (7分滿分)

Over 82% of students agree that the activity increased their understanding of Hong Kong's forest ecology and biodiversity  
Average score: 5.73 (Out of 7 point)

**> 84%** 認同是次活動有助在日常生活中實踐環保  
(如素食習慣、源頭減廢等) 平均分: 5.85 (7分滿分)

Over 80% of students agree that the activity helped them to practice environmental protection in their daily life (such as vegetarian habits, reducing waste at source)  
Average score: 5.57 (Out of 7 point)

### 學生回饋 Students' feedback

「我最享受的部分是小組討論環節，可以在觀賞短片後跟組員討論，並且可以在每一部分完結後，都有小活動做總結，加深我對每一部分的認識。」

"The part I enjoyed the most was the group discussion session. I could discuss with the group members after watching the video. And after each part, there were small activities as a summary that deepened my understanding of each part."

「你們的講解方式既生動又有趣，讓我增加了很多關於森林的知識，謝謝你們。」

"The ways of teaching were both vivid and interesting, which allowed me to gain a lot of knowledge about forests. Thank you."

### 教師 Teachers:

**> 88%** 認同整個活動有效提升了同學的生態知識  
平均分: 6.18 (7分滿分)

Over 88% of teachers agree that the whole activity has effectively improved the ecological knowledge of the students  
Average score: 6.18 (Out of 7 point)

**> 83%** 認同整個活動有效鼓勵同學主動參與生態保育  
平均分: 5.82 (7分滿分)

Over 83% of teachers agree that the whole activity has effectively encouraged students to take the initiative to participate in ecological conservation  
Average score: 5.82 (Out of 7 point)

### 教師回饋 Teachers' feedback

「這個講座的資訊十分充足，能讓學生認識香港的生物多樣性。教學影片非常好，可以讓學生在書本以外看到「真正的」植物和動物。更有一個學生跟我說他在幾星期前剛前往了大埔滘自然護理區呢。」

"The talk is so informative and can allow students to know more about the biodiversity of Hong Kong. And the videos are good. Students can see the "real" plants and animals in their habitats but not just in the textbook. One student also told me that he had visited Tai Po Kau Nature Reserve a few weeks before."

# 全方位學習活動

## Life-wide Learning Activities

### 遊戲教育 《森林的法則》 桌遊環教活動

以本會出版的桌遊《森林的法則》為主軸，配合室內與戶外的教學活動，讓學生透過不同的學習方式，更有效地學習香港森林生態。室內活動先簡介香港森林生態及生物多樣性，以小組體驗《森林的法則》教學活動，再配以到森林環境進行戶外親身體驗，感受香港大自然及認識當中動植物。過程中學生既享受遊戲過程，更學習了有關本地森林的知識，整個活動以多元化的學習模式貫穿，學生有效吸收知識，身心亦感受大自然的觸動，達至最佳的學習效果。

### Game Education "Law of the Forest" Board Game Environmental Education Activity

Using the board game "The Law of the Forest" published by OWLHK as a backbone, combined with indoor and outdoor learning activities, students experience a series of learning modes to learn about Hong Kong's forest ecology in an effective way. The activity begins with indoor sharing introducing forest ecology and biodiversity. Then students would play and learn with the board game "Law of the Forest" in small groups, and then they would visit a local forest. In the outdoor field trip, students could feel the nature of Hong Kong and encounter animals and plants within. Throughout the activity, students do not only enjoy the game, they also learnt about the local forest. The activity consists of various learning modes. The great diversity of learning methods allows students obtain knowledge more effectively and have the chance to feel nature both physically and mentally. This results in the best learning outcomes.



### 生態考察

戶外教育一直是本會設計學習活動時的重要元素，帶領學生走出課室，探索及認識香港不同的生態環境，以多元化的模式在大自然環境中學習，培養愛護環境的心。除了到訪郊外自然環境地方，我們亦以城市生態為主題，穿梭在市區公園及城市中進行實地考察，認識市區生物多樣性。

### Ecological Field Study

Outdoor education has always been an important element in the design of learning activities of OWLHK. It brings students out of the classroom to explore and understand the different ecological environments in Hong Kong and learn about the nature in a variety of modes. As a result, to cultivate students' care for the environment. In addition to visiting the natural environment in the suburbs, we also take the theme of urban ecology. We travel through parks and urban areas to conduct a field study to learn about urban biodiversity.



### 觀鳥練習生

本會專業導師先由介紹雀鳥的基礎知識開始，再帶學生到鄰近公園實地觀察市區常見雀鳥，了解城市鳥類的生態。不少學生都是第一次拿起望遠鏡觀鳥，十分全神貫注！

### Bird watching trainees

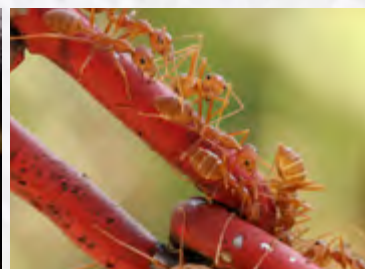
Our professional instructors would first introduce the basic knowledge of birds and then took the students to a nearby park to observe common birds in the urban area and learn about the ecology of urban birds. Many students picked up telescopes for bird watching for the first time, and they were very attentive!

### 螞蟻特工隊

到戶外考察之前，本會專業導師先讓學生認識有關螞蟻的基礎知識，再到訪學校或鄰近公園作實地考察，一嘗進行螞蟻調查的滋味，探索校園及附近地方出現的螞蟻與其習性，從而了解城市昆蟲生態。

### Ant Agent

Before going to the field, the professional instructors from OWLHK would first teach the students about the basic knowledge of ants, and then visited the school or nearby parks for an ant survey, to understand their habitats and urban insect ecology.



### 講座及分享

本年度的講座及分享主要以線上形式進行，除了為中小學舉辦生態互動講座外，本會團隊更為香港大學環境科學系的學生提供就業講座，讓將步入社會的學生了解環境教育的理念和工作，以及業內前景，為學生提供多個未來工作的方向，吸引更多有潛質及熱誠的學生加入環境教育行業。

### Lectures and Sharing

This year's lectures and sharing were mainly conducted online. In addition to holding ecological interactive lectures for primary and secondary schools, our team also provided career talks for students from the Department of Environmental Science of the University of Hong Kong. Students who were going to graduate can understand the belief and work of environmental education, as well as prospects of this industry. We provided students with multiple future work directions so as to attract more potential and enthusiastic students to join the environmental education industry.



# 遊戲教育及自主學習

## Game Education and Self-Learning

本會相信，透過有趣及富有教育意義的遊戲教育，可打破生態教育呆板的大眾印象。我們以多元化的教學模式，鼓勵自主學習，能有效提升學習者的學習動機及教育成效，讓公眾愉快地學習生態。

OWLHK believes that through interesting and educational game education, we can change the public's impression that ecological education is dull. We use diverse teaching modes to encourage independent learning, which can effectively enhance learners' learning incentives and educational effectiveness, bringing joyous ecology learning experience to the public.

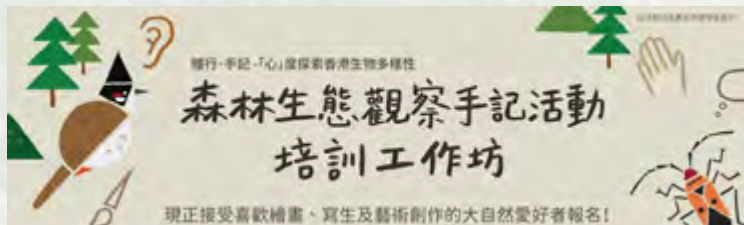


# 五感體驗

## 森林生態觀察手記培訓工作坊

### Experience with Five Senses

### Forest Exploration Logbook Activity Training Workshop



瞳行·手記-「心」度探索香港生物多樣性為漁農自然護理署生物多樣性教育資助項目，主張以五感探索香港森林生態。

一班公眾人士及專業生態藝術創作者先學習及認識森林生態，然後共同構思、創作一本五感主導的自主探索工具——「森林觀寫手記」。手記融合了遊戲性、趣味性及藝術元素的小任務，打破傳統工作紙形式，在森林中進行觀察及記錄，增加大眾的戶外學習動機，培養孩子對大自然的感知和興趣。

要讓公眾參與設計一本「森林觀寫手記」，公眾先要認識森林知識，體驗五感探索的好處，才開始動手設計內容。活動先舉辦為期兩天的培訓工作坊，由本會專業導師及生物插畫師帶領活動，除了室內講解，更一起走進龍虎山郊野公園，憑手記內的各項小活動打開五感觀察及記錄大自然。是次工作坊報名反應熱烈，報名人數超出名額**六倍**。參加者更憑所知所學，將所學的森林生態元素加入創作之中，設計遊戲點子，豐富其後出版的手記內容和多元性。

"Exploring Hong Kong Biodiversity – TrailLight · Nature Logbook Activity" is a biodiversity education programme funded under the Subventions for Biodiversity Education of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department. It advocates the exploration of Hong Kong's forest with five senses.

After learning more about forest ecology, the public and professional eco-art instructors jointly conceived and created a collection of self-motivated and sensation-driven tools - "Forest Exploration Logbook". With small tasks that integrate playfulness, fun, and artistic elements, instead of conventional black and white recording worksheets, the logbook increases the public's motivation for outdoor learning, and cultivates children's perception and interest in nature.

The public should have first understood the knowledge of forest and the benefits of exploring five senses before starting to design the content of "Forest Exploration Logbook". The event started with a two-day training workshop led by our professional instructors and biological illustrators. In addition to indoor explanations, we also went into Lung Fu Shan Country Park together and opened up our five senses to observe and record nature with various mini games. Registration of this workshop was enthusiastic, and the number of registration exceeded the quota by **six times**. Based on what they have known and learned, the participants added forest ecological elements into their design, resulting in interesting mini games and the rich content of the logbook.

## 五感體驗

### Five Senses Experience



參加者嘗試以不同感官觀察及記錄大自然  
Participants tried to observe and record nature with different senses



參加者分享森林手記遊戲點子的初步構思  
Participants shared the initial ideas of the game ideas of the logbook



由工作坊參加者設計的遊戲點子構思  
Game ideas designed by workshop participants

### 參加者回饋

#### Participants' Feedback

「導師及職員非常用心分享，亦會引導大家仔細留意植物同昆蟲可以有甚麼特性值得觀察，改變了自己某些對自然的觀感」

"Instructors and staff did the sharing wholeheartedly. They led us to look into plants and insects in details, so that we know their features that worth observing. It changed some of my perceptions of nature."

# 地方為本

## 新界扶輪社 - 大帽山扶輪公園生態遊

### Place-based Education

### Rotary Club of New Territories - Eco-tour at Tai Mo Shan Rotary Park

本會獲新界扶輪社邀請，為位於大帽山郊野公園的扶輪公園設計一套全新的生態小冊子，介紹公園內及鄰近的生境及生物多樣性，讓到訪人士在參觀公園同時，可手執小冊子自行戶外探索。

有別於一貫介紹單張，小冊子除了介紹公園歷史、園內設施、環境及生態知識外，更加入生態觀察手記元素，以自主學習方式，由到訪人士發掘園區內各種有趣事物，以嶄新角度認識公園，又能用作記錄親身到訪的有趣發現。

OWLHK is honoured to be invited by the Rotary Club of New Territories to design a new set of ecological brochures introducing the habitat and biodiversity in and nearby the Rotary Park in Tai Mo Shan Country Park. The brochures helped visitors to explore the park. Apart from the information of a usual introduction leaflet, such as the introduction about the history, facilities or ecology of the park, the brochures also adds elements of an ecological observation logbook to promote self-learning. With the brochures in hand, visitors can discover various interesting things in the park from a new perspective and record their interesting discoveries in this eco-tour.



### 扶輪公園親子生態遊

為示範新推出的《扶輪公園生態遊學小冊子》，本會團隊在園區率先帶領兩場探索活動。22位家長小朋友在小冊子的引導下，發掘他們眼中的有趣觀察，上至高大的樹木，下至細小的螞蟻，並在導師的輔助下進一步學習有關的生態知識，閒遊扶輪公園都可化作一次快樂的親子學習旅程。

### Family Eco-tour at Rotary Park

In order to demonstrate how to use the newly launched "Rotary Park Eco-tour Study Booklet", our team led two exploration activities in the park. With the guidance of the booklet, 22 parents and children discovered abundant interesting observations, ranging from tall trees to tiny ants. Afterwards, instructors helped them to consolidate relevant ecological knowledge. The activities turned a leisure walk of Rotary Park into a happy family learning journey.



實境解謎活動除了需要設計整個內容與道具，亦需要場地方面配合，在農場設置各種解謎道具以進行活動。為日後到訪農場的人帶來新穎的參觀體驗！

In addition to designing the entire content and props, the onsite detective game also requires the cooperation of the venue. Various problem-solving props were set up on the farm for the activity. Bringing a novel visiting experience to those who visit the farm in the future!

## 實境解謎

### 新生互動農場330活動探索解謎遊戲

### Real-world problem-solving orientation

### New Life Interactive Farm 330 Activities Discovery Puzzle Game

如何可以令農場參觀活動變得更精彩有趣？新生精神康復會邀請本會，為處於屯門的新生互動農場設計以認識農場設施及生態為主題的實境解謎活動，令參觀人士透過觀察、尋找、拼湊農場的元素去解開謎團，從中了解農場運作。

團隊先到實地視察，收集有關農場的現場資料，再配合農場環境、場內設施及資源，設計出活用農場特色且揉合戶外定向及解謎的遊戲活動。日後到訪者可以憑手中「線索」，在解謎期間認識農場，從中更可學習有關農作物、農地生態的小知識，令參觀過程更生動吸引。

How to make farm visits more exciting and fun? The New Life Psychiatric Rehabilitation Association invited OWLHK to design an onsite detective activity with the theme of understanding farm facilities and ecology for the New Life Interactive Farm in Tuen Mun. Through playing the game, visitors can understand the operation of farm through observing and exploring around and putting together farm elements.

The OWLHK team first visited the site to collect on-site information about the farm. After we understand more about the farm environment, on-site facilities and resources, we designed a game activity that made use of the farm characteristics as well as combining outdoor orientation and detective game. After that, visitors can rely on the "clues" they have to get to know the farm while they participate in the problem-solving process. They can also learn the knowledge about crops and farmland ecology, which makes the visit more vivid and attractive.

# 環境教育專業發展

## Professional Environmental Education Development

除了學校及公眾教育，推動香港環境教育發展亦是本會重點工作。透過度身訂造的環境教育培訓課程，向教師、業界同工及即將步入社會的大專生，分享環境教育理念及實踐方法。除希望藉此提昇各方對環境教育的認識，亦啟發及鼓勵各位，於不同層面共同推動整個香港環境教育行業的發展。

In addition to school and public education, promoting the development of environmental education in Hong Kong is also a focused work of OWLHK. Through tailor-made environmental education training courses, we share our core values and implementations of environmental education with teachers, industry colleagues and tertiary students who are about to graduate and enter society. We hope that we can help different stakeholders to enhance their understanding of environmental education, so as to inspire and encourage them to jointly promote the development of the entire environmental education industry in Hong Kong at different levels.

# 業界培訓

## Profession Training

本會因應業界不同需要，提供度身訂造的培訓課程，包括由本會創辦人及教育總監馬昀祺博士親自帶領，向參加者分享多年來的環境教育經驗及心得，促進參加者之間交流。他示範以多元互動的方式實踐環教理念，讓參加者親身體驗本會研發的環境教育活動，令大家更易理解如何將環境教育元素融入教學設計及內容中，刺激業界在環境教育方面作多元化嘗試。

受疫情影響，部分培訓需要以網上形式進行。然而，在可行的情況下本會亦把握機會，讓各位可親身體驗學習。期間我們一共舉辦了3場培訓，為122位來自香港濕地公園的同工及中小學教師進行專業培訓。

OWLHK provided tailor-made training courses with regards to different needs of the industry. Dr. Xoni Ma, our founder and education director, led a training session in which he shared the experience and insights of environmental education over the years as well as facilitated the exchange of ideas between participants. Meanwhile, he also demonstrated the practice of environmental education in an interactive way by leading OWLHK's environmental education activities, making it easier for participants to understand how to integrate environmental education elements into teaching design and content. It is hoped that the industry would be stimulated to make diversified attempts in environmental education.

Due to impacts of the epidemic, some trainings needed to be conducted online. However, where feasible, OWLHK also seized opportunities for everyone to experience and learn. During the period, we held 3 professional training sessions for 122 co-workers from Hong Kong Wetland Park and primary and secondary school teachers.



### 濕地公園員工培訓

本會為香港濕地公園同工進行環境教育專業發展培訓，並帶同一系列環境教育方案予各位體驗。在認識基本環教理論之後，便體驗不同環境教育活動方式，包括五感體驗、解謎遊戲、影片創作，並活用園區，為同工在熟悉的環境中，帶來新一番的創新體驗。

### Wetland Park Staff Training

OWLHK conducted professional development training on environmental education for the staff of the Hong Kong Wetland Park and brought a series of environmental education programs for them to experience. After learning the basic theory of environmental education, they experienced different kinds of environmental education activities, including experience with five senses, detective games and video making. Our team also vividly made use of the park facilities in the training, thus the co-workers of the wetland park can have a new and innovative experience in this familiar environment.



# 人才培訓-實習生計劃

## Talent Training - Internship Programme

為鼓勵及培訓有志加入環境教育行列的學生，本會每年透過實習生計劃提供各式各樣的體驗機會，讓學生在過程中吸收知識及經驗，同時又能為環境教育出一分力。

本年度一共收錄了兩期實習生，二零二零學期有5位實習生加入，二零二一學期更增至9位實習生，參與本會工作。計劃期間，實習生除了服務以外，更接受本會一系列的環境教育培訓，了解環境教育理論，在實踐工作時更得心應手，同時能落實本會的理念。實習生協助本會不同範疇的工作包括帶領環教活動、設計活動宣傳、製作教材、協助數據分析等。實習生表現優秀且積極，在計劃期間一共完成了1,625小時的服務時數，而不少實習生，更在畢業後投身環境教育事業，一起推動本港環教。

In order to encourage and train students who aspire to join the industry of environmental education, OWLHK provides students with a hands-on experience in various jobs throughout the intern programme every year. Thus, students can obtain knowledge and experience in the process, and at the same time contribute to environmental education.

Two rounds of internship recruitment were made this year. Five interns joined in the 2020 semester, and the number of intern increased to 9 in the 2021 semester to participate in the work of OWLHK. During the programme, in addition to providing their help, the interns also received a series of environmental education training from OWLHK to understand the theories of environmental education, making them handier in practical work and implementing the core values of OWLHK. Interns assisted us in different areas, including leading environmental education activities, designing activity promotions, producing teaching materials, assisting in data analysis and so on. The interns performed excellently and actively, and they completed a total of 1,625 service hours during the programme period. Many interns even joined the environmental education industry after graduation to promote environmental education in Hong Kong.

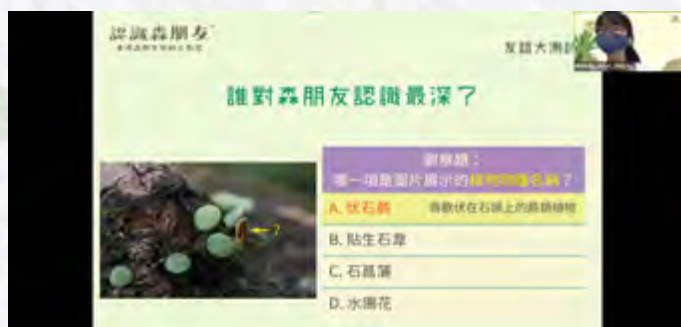


實習生需要進行定期的專業環教及生態培訓，並按照實習生的長處安排工作，希望在不同崗位能盡展所長。

Interns need to undergo regular trainings about professional environmental education and ecology. And they are arranged with work according to the strengths of the interns, hoping to showcase their strengths in different positions.

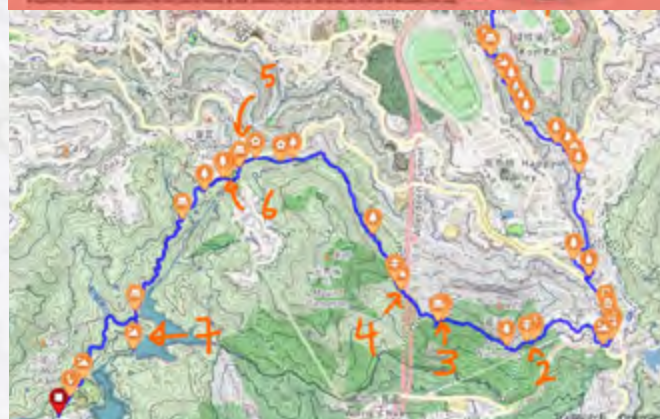
## 實習生工作成果

### Interns' Work Achievements



實習生參與帶領多場實體及網上教育活動，並擔任導師為公眾及學生講解生態知識，訓練其解說技巧，且獲得更多面對公眾的教學經驗。

Interns have led a number of face-to-face or online educational activities. They acted as tutors to explain ecological knowledge to the public and students. Meanwhile, they polished their interpretation skills and gained teaching experience when facing the public.



本會團隊更與實習生們一同合作，為保良局一項大型活動設計10條生態郊遊路線，在全港不同地區尋覓各種路線，搜集沿途的生態特色，讓步行參加者在遠足時了解路徑上有關生態、文化的資訊。在一對一的指導下，實習生有機會深入了解如何設計學習活動及嘗試執行，獲得寶貴的經驗。Our team even worked with interns to design 10 eco-tour routes for a large-scale event of Po Leung Kuk. We searched for various routes in different parts of Hong Kong and collected ecological features along the way, so that the eco-tour participants can enjoy the trail while gaining knowledge about local ecology and culture. Under one-on-one mentorship, interns have the opportunities to learn the skill of how to design learning activities and execute them, which is a fruitful experience.



實習生Athena 繪畫的紅耳鶉  
Red-whiskered Bulbul painted by intern Athena



實習生Betty 為本會網頁設計頁腳  
Footer for our website designed by intern Betty

計劃讓各實習生發揮其長處，如運用藝術設計與寫作能力，甚至為本會設計網頁頁腳與撰寫生態文章，讓大眾可見證其成就及天賦。  
The plan allowed each intern to showcase their strengths, such as graphic design and writing skills. Some interns even designed OWLHK's web page footers and wrote ecological articles, and the public can get to know their achievements and talents.



在一項大型公民科學調查中，實習生協助資料輸入及數據分析，學習操作生物資料庫網站iNaturalist的不同功能，參與物種辨認及數據分析的工作。  
In a large-scale citizen science survey, interns assisted in data entry and data analysis. They have also learned how to operate different functions of the biological database website iNaturalist, and participated in species identification and data analysis.



實習生亦有機會參與本會舉辦的專業生態課程，於協助課程時，也能從旁學習香港生態知識。實習生在參與蜻蜓辨認課程後，以撰寫活動總結帖文記錄所得所學。  
Interns also had the opportunity to participate in the professional ecology course organized by OWLHK. While assisting the course, they were also a participant who can learn about the ecology of Hong Kong. After participating in the Odonata identification course, the intern recorded what they learned by writing an activity summary post.



實習生們順利完成實習計劃，一同前往畢業旅行。  
The interns successfully completed the internship program and went on a graduation trip together.

## 成果摘要

Achievement Highlight

- 總實習生人數：**14**位  
Total number of interns: 14
- 來自**5**間大專院校  
Different departments from 5 tertiary institutions
- 總服務時數達**1,625**小時  
Total service hours reached 1,625 hours



# 專業生態培訓

## Professional Ecology Training

在正規校本教學之外，本會舉辦專業的生態課程，讓對生態有興趣的公眾可有系統、深入地學習有關香港生態的知識及辨認技巧。每個課程著重學員的學習體驗，均有具豐富生態知識及教學經驗的專業導師授課，並以小班教學方式確保高師生比例，讓學員有更多機會與導師直接交流學習。

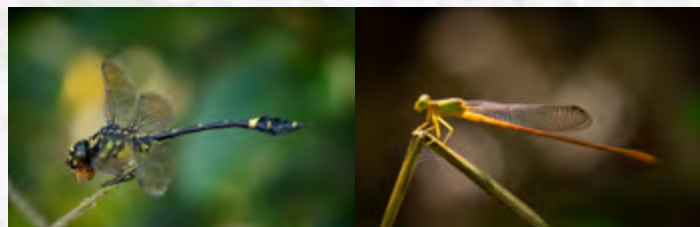
In addition to the formal school-based teaching, OWLHK has been organizing professional ecology courses so that the public who are interested in ecology can systematically and thoroughly learn the knowledge and identification skills of Hong Kong ecology. Each course focuses on the learning experience of the students and is taught by professional tutors with rich ecological knowledge and teaching experience. Also, teaching in small groups ensures a high teacher-student ratio so that students have more opportunities to communicate and learn directly from the tutors.

# 香港蜻蜓辨識課程

## Odonata Identification Course

於本年度夏季本會舉辦首個以蜻蜓為主題的課程，以蜻蜓作切入點，讓大眾了解這美麗而重要的昆蟲及其生態。課程由蘇英健博士策劃，聯同擁有多年戶外考察經驗的專業導師一同帶領學員認識蜻蜓生態，並到訪不同生境觀察及辨認野外蜻蜓及其生活環境，除提升大家對蜻蛉目的興趣，亦希望更多人關注其相關的保育議題。於短短三日課程的戶外考察中，學員們已記錄到全港接近三分一的蜻蛉目，一共看見59種蜻蜓及豆娘，收穫相當豐富！

This summer, OWLHK hosted the first Odonata-themed course, introducing Odonata as an entry point to let the public understand the beauty and importance of the insect and learn about its ecology. The course was planned by Dr. Ken So, together with professional tutors who are sophisticated in outdoor investigations. In the course, they led participants to understand the Odonata ecology and visit different habitats to observe and identify wild Odonata and their living environment. In addition to raising people's interest in Odonata, we also hope to raise people's awareness of its related conservation issues. During the course's three-day field trip, participants recorded nearly one-third of the Odonata in Hong Kong which means a total of 59 species of dragonflies and damselflies. The result was really fruitful!

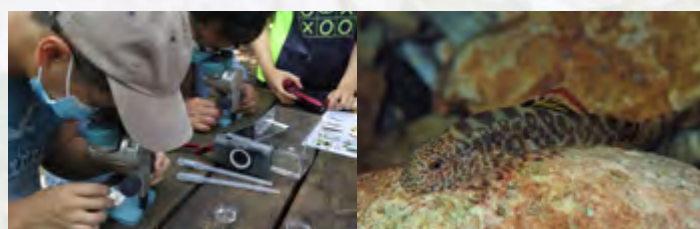


# 香港河溪生態基礎課程

## Hong Kong Freshwater Stream Ecology Course

河溪生態看似神秘但其實與大家息息相關，此課程由擁有多年戶外考察、調查經驗及研究香港淡水生態的專業導師帶領學員考察河溪上、中下游的環境，以淡水魚類和水生昆蟲切入，辨認當中物種及嘗試進行河溪生態考察，仔細觀察這些鮮為人知且脆弱的水中生物。學員們在18小時的課程探索河流的各種生境、了解不同流域的生態，甚至親身目睹河溪渠道化以及人為污染對天然河溪的影響，思考河溪生態保育的重要。

Freshwater stream ecology may seem mysterious. In fact, it is closely related to everyone. This course was led by professional tutors who have years of experience in interpretation and surveying on Hong Kong's freshwater ecological research. In this course, tutors led participants to study the environment of upper, middle, and lower courses of a river. By investigating aquatic fishes and invertebrates, participants learned to identify the species and tried to conduct ecological investigations of freshwater streams, and carefully observed these little-known and fragile aquatic species. During the 18-hour course, participants explored various habitats of freshwater streams, learned about the ecology of different courses of streams, and even witnessed the channelization of rivers and the impact of human pollution on natural rivers, reflecting on the importance of river ecological conservation.



### 學員回饋

#### Participants' feedback

「課程內容充實，安排清楚專業，精彩考察，講解到位。」  
"The course content is substantial. The arrangement is clear and professional. The investigation is wonderful, and the explanation is in place."

「坊間的蜻蜓課程都提供給學生或義工，我並非以上兩類，又想學有一定內容的課程。這個課程有充足內容和照片，結合戶外考察，我覺得很好玩又較少壓力。」  
"The Odonata courses in the market are all provided to students or volunteers, and I am not in the above two categories. I want to enroll in courses with certain content. This course has plenty of content and photos and integrated without outdoor field trips, thus I find it fun and less stressful."

### 學員回饋

#### Participants' feedback

「課程內容豐富，結構井然。導師講解專業和清晰，加上豐富的教材，學員容易理解。此外，考察活動配合理論課，鞏固學員對理論層面的了解，透過親身接觸真實河溪，培養大眾對自然保育（特別是河溪生境）的關注。本人熱烈推介本課程。」

"The course is rich in content and well-structured. The tutor's explanation is professional and clear, and the rich teaching materials make it easier for students to understand. In addition, the investigation activities are combined with theoretical courses to consolidate the participants' understanding. Through contacting with authentic rivers and streams in person, the public's attention to nature conservation (especially the habitats of rivers and streams) is cultivated. I highly recommend this course."

「學習到人類對河溪的影響，環境對不同物種的重要性。令我在日常生活中，會改善自己盡量降低對環境的傷害。亦加強了我想從事保育、動物福利的動力。謝謝你們！」

"I have learned about human impacts on rivers and streams and the importance of the environment to different species. Therefore, I will remind myself to minimize the damage to the environment in my daily life. It also strengthened my motivation to engage in conservation and animal welfare. Thank you all!"



# 香港海岸生態基礎課程

## Hong Kong Coastal Ecology Course

香港擁有長長的海岸線，此基礎課程以海岸為重心，讓大眾認識這個美麗多元的海岸生態，介紹不同類型的海岸生境、生物辨認技巧及了解其生態學上的定位及重要性。課程由香港大學太古海洋科學研究所博士後研究員許天欣博士策劃，聯同擁有多年從事潮間帶生態研究調查的專業導師，帶領學員前往不同的海岸生境考察，如紅樹林、岩岸等，認識當中生態、潮間帶生物辨認技巧及海洋保育議題。課程中學員們更一嘗進行海岸生態調查，導師從中與學員進行交流及分享其豐富經驗。

Hong Kong has a long coastline. This course focuses on the coast, allowing the public to understand the beauty and importance of coastal creatures and ecology. It introduces different types of coastal habitats and identification techniques of intertidal species, and so the participants can understand their role in ecology and their importance. The course was planned by Dr. Tommy Hui, a post-doctoral researcher at the Swire Institute of Marine Science, The University of Hong Kong. And tutors of the course are also professional. They have been engaged in the botany research and investigation of the intertidal zone for many years. The course led the participants to investigate different coastal habitats, such as mangroves, rocky shores, and so on in the field trips, so that participants can understand the coastal ecology, techniques in species identification and marine conservation issues. During the course, participants also conducted coastal ecological surveys, in which the tutors communicated with participants and shared their rich experiences.



### 學員回饋

#### Participants' feedback

「因工作關係，以往隨著老師及學生到戶外考察，多是接觸河溪生態。是次活動，正好彌補海岸生態學習機會的不足。戶外考察時，還可近距離觀察各樣品種及其互動，十分有趣。印象最深是在東涌考察時，偶然發現像煙囪的蟹穴。」

"Because of my occupation, my experience of field trip mainly focused on freshwater ecology. This activity just fills in the gap for the lack of coastal ecology learning. During the field trip, it is very interesting to observe the various species and their interactions closely. My deepest impression was when I was investigating Tung Chung, and I stumbled upon a crab cave that looked like a chimney."

「我覺得依個課程好好阿，我會想有再多啲認識，或者冇啲延續，無論係學習定保護生態，不過無都唔緊要，你哋加油繼續做正確嘅事！欣賞！」

"I think this course is very good. I would like to have better understanding or have some sort of follow-up, whether on studying or doing conservation. But it doesn't matter, just keep doing the right thing! Appreciate a lot!"

## 成果摘要

Achievement Highlight



新開發生態辨識課程: 3  
Newly developed ecology  
identification course: 3




共培訓學員: 69名  
Trained 69 participants



總課程時數: 58小時  
Total course duration: 58 hours





# 多媒體教材製作

## Production of Multimedia Teaching Materials

疫情之下，學生未能如常前往大自然作實地考察，學校紛紛利用多媒體教材進行教學以填補教學需要。本會深明實地研習的重要性，因此，我們特意為不同教學團體及機構，提供環境教育影片製作服務，藉以營造彷彿置身於戶外的學習體驗。由寫稿、拍攝到剪輯成品，均由本會團隊親自製作，並利用本會豐富環境教育經驗，在製作過程中提供專業意見，以製作切合各院校教學需要的優質教材。

Under the pandemic, students were unable to travel to nature for field trips as usual. Schools have used multi-media teaching materials for teaching to meet their teaching needs. OWLHK was aware of the importance of field study and thus provided environmental education video production services for different groups and institutions. Through video production, we tried to make the learning experience as similar as being in the outdoors. From the writing of script, filming to editing, the videos were fully produced by our team. With our rich experience in environmental education, we are able to provide professional advice for the production.

# 香港大學環境管理學碩士課程 — 虛擬實地考察影片製作

## Master Program in Environmental Management of the University of Hong Kong — Virtual Field Trip Video Production

本會為香港大學環境管理學碩士課程拍攝虛擬實地考察影片作教材，代替因疫情而無法外出的環境及生態考察。我們為課程一共拍攝三段影片，以不同生境及環境議題作主題，教授內容如環境影響評估、城市樹木管理、海岸生態調查等，探討各環境管理議題。

A virtual field inspection video is produced to substitute for the cancelled field trip of the master program in Environmental Management of the University of Hong Kong. A total of three videos, focusing on different habitats and environmental issues, were made capturing topics such as environmental impact assessment, urban tree management and coastal ecological survey skills to address various environmental management issues.



# 明愛陳震夏郊野學園 — 生物科教學影片製作

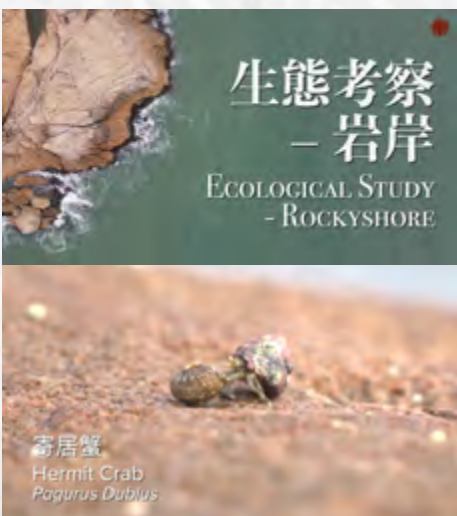
## Caritas Chan Chun Ha Field Studies Centre — Biology Teaching Video Production

至於中學課程，本會亦為明愛陳震夏郊野學園製作三段以香港生境為主題的教學影片，用作高中生物科教材，讓無法外出作考察的學生能夠學習生態知識及調查技巧。本會團隊與教職員共同協作製作影片，提供拍攝、剪輯及制定教學內容建議及支援，為學生提供專業的生態知識。

Regarding secondary school curriculum, OWLHK has also produced three teaching videos with the theme of Hong Kong habitat for Caritas Chan Chun Ha Field Studies Centre. The videos were used as teaching materials for senior secondary students studying Biology who were unable to attend outdoor field trips to learn ecological knowledge and survey skills. Our team collaborated with the teaching staff to produce videos and provided advice and support for shooting, editing and developing teaching content, so as to provide students with professional ecological knowledge.



短片一介紹河溪生態及面臨的威脅，如外來入侵物種、河道工程等問題，並示範進行河溪調查。  
Video 1 introduces the freshwater stream ecology and the threats faced, such as invasive species, river engineering and other issues. Demonstration for river surveys is also covered.



短片二介紹岩岸生態，當中常見生物及示範進行海岸生態調查。  
Video 2 introduces the ecology of rocky shores and common species found. Coastal ecological surveys are also demonstrated.



短片三以陸地生態為主題，介紹森林生態知識及示範進行樹木調查。  
Video 3 uses terrestrial ecology as the theme to introduce the local forest ecology and demonstrate way of conducting tree surveys.

# 研究及顧問

## Research & Consultancy

高質素的生態數據及資料為環境教育提供良好的知識基礎，本會團隊具各種生態研究及調查專業，在不同範疇協助大專院校、不同機構進行生態調查、研究以及擔任顧問工作，當中涉及的生態範疇廣泛。除數據收集和分析之外，本會工作亦包括提供專業的生態管理、保育及教育方面的建議。

High-quality ecological data and information provide a good knowledge base for environmental education. The OWLHK team is professional in ecological research and survey and has assisted universities and different institutions to conduct ecological surveys, research and consultancy work in different fields. A wide range of ecological areas and taxa are covered. In addition to data collection and analysis, our team also provide professional advice on habitat management, conservation and education.

## 森林村落：梅子林及蛤塘永續鄉村計劃 (2021-2024)

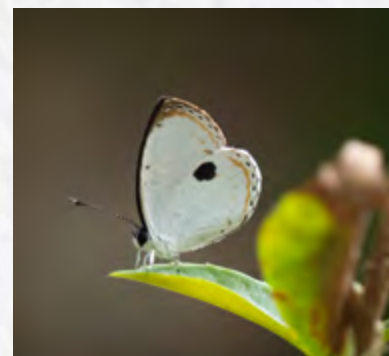
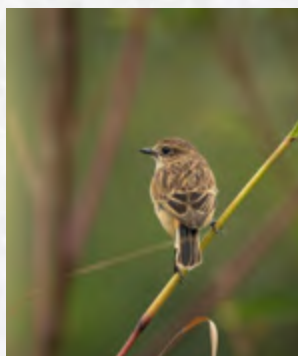
### Forest Village: Mui Tsz Lam and Kop Tong Sustainable Village Programme (2021-2024)

本會獲香港大學公民社會與治理研究中心的邀請，參與進行由「鄉郊保育資助計劃」資助的大型合作計劃。項目於二零二一年二月開展，為期3年，目標提升位於新界東北的梅子林及蛤塘鄉村社區整體的生物多樣性和生態系統服務，以及保育高地森林物種和其生境。

本會有幸於是次計劃與本港著名生態學者劉惠寧博士合作，負責進行生態調查及顧問工作，而本年度本會開展了植物及動物的基線調查，涵蓋生境如森林、河溪、海岸，生物種類亦包括蝴蝶、蜻蜓、淡水魚、雀鳥、兩棲及爬行類，記錄及監察當地生物多樣性，為計劃於當地進行生態管理時提供重要的基線資料、專業意見及建議，用以日後制定更長遠而永續的鄉郊保育方案。

OWLHK was invited by the Centre for Civil Society and Governance Studies of the University of Hong Kong to participate in a large-scale collaborative project funded by the "Countryside Conservation Funding Scheme". Launched in February 2021, the three-year project aims to enhance the overall biodiversity and ecosystem services of the Mui Tsz Lam and Kop Tong village communities located in the North East New Territories, as well as conserve highland forest species and their habitats.

OWLHK is honoured to work together with Dr. Michael Lau, a well-known ecologist in Hong Kong, to conduct ecological surveys and consultation. This year, we carried out baseline surveys on plants and animals covering habitats like forests, streams and coastal areas, as well as taxa including butterflies, dragonflies, freshwater fishes, birds and amphibians and reptiles. Recording and monitoring local biodiversity provides important baseline information for the team to provide professional advice and recommendations for local ecological management, which can be used to formulate long-term sustainable rural conservation plan.



## 下白泥植物調查 Ha Pak Nai Plant Survey

大自然保護協會邀請本會為其計劃—賽馬會「山海為一」環境教育計劃，進行下白泥植物調查，記錄於紅樹林及河溪生境出現的植物，並為常見植物撰寫物種簡介及其辨認重點等。由本會實地考察得出的資料，其後用以製作計劃的教師手冊，為中學生於考察期間提供有用的學習資訊。

The Nature Conservancy invited OWLHK to conduct a plant survey in Ha Pak Nai for its project—Jockey Club "Ridge to Reef" Environmental Education Programme, and to record plants appeared in mangroves and stream habitats. Moreover, species profiles were composed with key identification points for common plants. Using the data collected during in our site visits, a teacher's handbook was produced. This has provided useful knowledge for secondary school students in their own field trip.



# 傳媒報道及社交媒體

## Media Coverage and Social Media

二零二零至二零二一年度，本會接受了多個媒體的報道及訪問，分享了環境教育的經驗、心得及為一些生態議題撰文。截至二零二一年三月底，本會的社交媒體Facebook專頁粉絲已達逾9,000人。

From 2020 to 2021, OWLHK has been invited for news coverage and interviews by different media. We shared our experience and insights on environmental education and have contributed articles on ecological issues. By the end of March 2021, our social media Facebook page had over 9,000 followers.



### 《當教育遇上桌上遊戲》 OWLHK 利用桌遊進行環境教育的方法及經驗 香港電台普通話台

社區參與廣播服務CIBS節目 - 當教育遇上桌上遊戲 甄炯雄邀請本會創辦人及教育總監馬昀祺博士分享利用桌遊進行環境教育的方法及經驗。

### "Board Game X Education" OWLHK' s methods and experiences of using board games for environmental Education RTHK.HK: Putonghua

Community and Involvement Broadcasting Service CIBS program - Board Game X Education Charles Yan invited Dr. Xoni Ma, our Founder and Education Director, to share the methods and experience of using board games for environmental education.



### 【大埔滙實地考察生態災】戶外生態教育協會創辦人： 近危物種「香港瘰螈」被撈走 金魚街有售 眾新聞

本會創辦人及保育總監沈鼎榮先生接受眾新聞訪問，探討現時本港公眾在大自然進行活動的一些問題，並指出最理想的环境教育是做到三部曲：學習大自然的事物、在大自然中學習、學習後為大自然做些事。

### 【Ecological Disaster of Tai Po Kau Field Trip】 Founder of Outdoor Wildlife Learning Hong Kong: Near Threatened Species "Hong Kong Newt" Fished and Sold at Goldfish Street Citizen News

Dr. Bond Shum, our Founder and Conservation Director was interviewed by Citizen News regarding the issue of Hong Kong citizens' behaviors in the wild and pointed out that the ideal environmental education is to perform a threefold approach: education about the environment, education in the environment, education for the environment.

## 專題訪問 Interviews



### 《一家大晒》 玩樂份子：Kayson教大家觀鳥有咩裝備！ 商業一台

《一家大晒》黎榮業邀請香港戶外生態教育協會高級項目及保育主任羅卓文先生，向大家分享城市鳥類生態，介紹常見市區雀鳥。

### "We are Family" Playing members: Kayson Teaches You What to Equip for Bird Watching! CRI

"We are Family" Tristan Lai invited Kayson Lo, our Senior Project and Conservation Officer, to share urban bird ecology and introduce some common bird species.



川龍驚現瘰螈墳場 50米內見20屍體  
風火山林月刊

Chuen Lung Becoming Cemetery of Hong Kong Newt,  
20 Corpses Appeared within 50 meters  
Hikingwindfire



邊玩邊學：桌遊森林 — 探香港生態奧妙  
明報 副刊

Learning while Playing: Forest Board Game  
Discover the Mystery of Hong Kong's Ecology  
Ming Pao Supplement



蜻蜓點水被誤當嬉水獵食 專家解釋：雌性蜻蜓水中產卵  
明報 港聞

Dragonfly Skimming on the Water Surface is Misunderstood  
as Playing and Hunting Experts Explain: Female Dragonfly  
Spawn in Water  
Ming Pao Hong Kong News

## 項目相關報導

### Project Related Media Coverage



大嶼山昆蟲調查 三物種本港首發現  
晴報

Invertebrate Survey in Lantau Island, Three  
Species First Discovered in Hong Kong  
Sky Post



菟大嶼山逾萬昆蟲紀錄 全球首現新種飛蛾  
Am730 本地新聞

Searching Over 10,000 Invertebrate Records on Lantau  
Island, the World's First Discovered Moth Species  
Am730, Local News

# 財務摘要

## Financial Summary

截至2021年3月31日 (每年4月1日 至 翌年3月31日)  
As at 31 March 2021 (From 1 April to 31 March per annum)

### Statement of Income and Expenditure for the Year Ended 31 March, 2021 收支表截至2021年3月31日

收入 Income	2021 HK\$
服務收入 Service Fee Income	737,785
環保署大專畢業生資助項目 EPD Graduate Subsidy Programme	56,100
項目款項 Project Disbursement	1,865,853
銀行利息收入 Bank Interest Income	5
一般捐款 Donations	22,000
政府津貼 (「保就業」計劃資助) Government Grants (Employment Support Scheme)	286,716
	<b>2,968,459</b>
支出 Expenditure	
項目開支 Project Expenses	1,612,702
非指定項目活動開支 Non-project Based Programme Expenses	1,158,592
行政開支 Administrative Expenses	155,172
	<b>2,926,466</b>
本年虧損/盈餘 Annual Deficit/ Surplus	
	<b>41,993</b>

### Statement of Financial Position as at 31 March, 2021 財務狀況表於2021年3月31日

	2021 HK\$	2020 HK\$
非流動資產 Non-current Asset		
- 機械與器材 Plant and Equipment	22,205	41,702
流動資產 Current Assets		
- 應收帳款 Accounts Receivable	171,164	-
- 預付款項及按金 Prepayment and Deposit	21,326	21,634
- 可發還的稅款 Tax Refundable	7,707	2,928
- 現金及銀行存款 Cash and Bank Balances	1,018,935	369,500
	<b>1,219,132</b>	<b>394,062</b>
流動負債 Current Liabilities		
- 應付未付之帳項 Accruals	15,000	15,579
- 預收款項 Receipt in Advance	629,989	81,684
- 其他應付費用 Other Payables	235,461	19,607
	<b>880,450</b>	<b>116,870</b>
淨流動資產 Net Current Assets	<b>338,682</b>	<b>277,192</b>
淨資產 Net Assets	<b>360,887</b>	<b>318,894</b>
運用資金額 Total Fund Employed	<b>360,887</b>	<b>318,894</b>



# 鳴謝

## Acknowledgements

感謝過去一年各方的支持，讓我們可以穩步成長。期待未來有您的繼續參與，攜手推動香港的環境教育發展。

We sincerely thank all of your support in this year, which enables Outdoor Wildlife Learning Hong Kong to grow steadily and wish us all walk hand in hand to take the development of environmental education in Hong Kong to a new level.

### 政府機關 Government Departments

可持續大嶼辦事處, 土木工程拓展署 Sustainable Lantau Office,  
Civil Engineering and Development Department  
香港電台 Radio Television Hong Kong  
教育局 Education Bureau  
資優教育基金 Gifted Education Foundation  
漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation  
Department  
環境及自然保育基金 Environment and Conservation Fund  
環境運動委員會 Environmental Campaign Committee

### 非牟利機構 / 社企 Non-government Organizations/ Social Enterprise

土地教育基金有限公司 Land Education Foundation Limited  
大自然保育協會 The Nature Conservancy Hong Kong  
工匠灣 MakerBay  
東華三院屯門綜合服務中心 Tung Wah Group of Hospitals  
Tuen Mun Integrated Services Centre  
長春社 The Conservancy Association  
保良局 Po Leung Kuk  
要有光 Light Be  
香港遊樂場協會 營舍部 Hong Kong Playground  
Association Camp Section  
香港設計中心 Hong Kong Design Centre  
香港昆蟲學會 Hong Kong Entomological Society  
香港兩棲及爬行動物保育基金有限公司 Hong Kong Society  
of Herpetology Foundation Limited  
基督教香港信義會社會服務部 Evangelical Lutheran Church  
Social Service - Hong Kong  
菇菌圃 The Mushroom Initiative  
新界扶輪社 Rotary Club of New Territories  
新生精神康復會 New Life Psychiatric Rehabilitation Association  
夢創成真 DreamStarter  
綠惜地球 The Green Earth  
瞳行 TrailLight

### 小學 Primary Schools

中華基督教會基慧小學 CCC Kei Wai Primary School  
仁濟醫院羅陳楚思小學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si  
Primary School  
元朗公立中學校友會鄧英業小學 YLPMS Alumni Association  
Ying Yip Primary School  
光明學校 Kwong Ming School  
聖公會偉倫小學 S.K.H. Wei Lun Primary School  
聖公會主風小學 SKH Holy Spirit Primary School

### 中學 Secondary Schools

可觀自然教育中心暨天文館 Ho Koon Nature Education  
Cum Astronomical Centre  
明愛陳震夏郊野學園 Caritas Chan Chun Ha Field Studies  
Centre  
宣道會陳朱素華紀念中學 Christian Alliance SW Chan  
Memorial College  
香港兆基創意書院 HKICC Lee Shau Kee School of Creativity  
香港管理專業協會李國寶中學 HKMA David Li Kwok Po  
College  
循道中學 Methodist College  
聖公會李福慶中學 SKH Li Fook Hing Secondary School  
路德會呂祥光中學 Lui Cheung Kwong Lutheran College

### 大專院校 Tertiary Institutes

香港大學理學院環境科學學會 The Society of Environmental  
Science, Faculty of Science, HKU  
香港大學公民社會與治理研究中心 Centre for Civil Society  
and Governance, HKU  
香港教育大學科學與環境學系 Department of Science  
and Environmental Studies, EdUHK  
香港大學生物科學學院 School of Biological Sciences, HKU  
香港理工大學校園可持續發展處 PolyU Campus Sustainability  
Office  
香港中文大學地理與資源管理系 Department of Geography  
and Resource Management, CUHK  
龍虎山環境教育中心 Lung Fu Shan Environmental Education  
Centre  
嶺南大學科學教研組 Science Unit, Lingnan University  
職業訓練局香港專業教育學院 (沙田) Hong Kong Institute  
of Vocational Education (Sha Tin), Vocational Training Council

### 私人 / 商業機構 Enterprises

法國巴黎銀行 BNP Paribas  
創思樂教室有限公司 Jolly Thinkers' Learning Centre Limited  
棋葩 Distinct Flower Boardgame Café  
Figratefilms  
Land+Civilization Compositions (L+CC)

### 實習生 Interns

Internship 2020  
Betty Woo  
Blaire Ho  
Grace Wong  
Shannon Ho  
Sarah Wong

Internship 2021  
Athena Lee  
Bella Cheung  
Cherry Yeung  
Davis Lau  
Emily Chau  
Joey So  
Kenneth Kong  
Melody Kong  
Tiffany Leung

# 捐款支持 Donation

成立至今，OWLHK憑著對香港生態保育及環境教育的專業與熱誠，致力以多元、互動及高成效的戶外教育法，提升公眾對香港生態及生物多樣性的認知。然而，要進一步推動本港環境教育，我們絕對需要您的支持，讓OWLHK團隊具備資源，可從不同層面包括政策、課程、學校、環教師資培訓和公眾教育，以及四大面向包括：

(一) 戶外環教於正規課程主流化、(二) 環教人才培訓及專業化、(三) 環教研究恆常化和(四) 加強本地環教交流及團結力量，作為目標實行下一步工作。

**祈盼各位支持我們**，讓更多人可有機會接受優質的環境教育，感受及明白香港大自然的可貴，並一起守護香港豐富的自然生態環境。

Since the establishment of OWLHK, we are committed to promote nature conservation and environmental education in Hong Kong. We have adopted diverse, interactive and outdoor education approaches with high efficiency to increase public's understanding of Hong Kong ecology and biodiversity. Nonetheless, in order to promote local environmental education, your support is essential to equip us with resources to step up further. Future work can be done at different levels in policies, curricula, schools, teachers' training and public education. Furthermore, it can be done in different approaches, including:

(1) mainstreaming outdoor environmental education in formal curriculum, (2) professionalization of environmental education talents, (3) constancy of environmental education research, and (4) enhancing knowledge exchange and uniting local environmental education forces.

**We are seeking your support** so more people would have an opportunity to experience quality environmental education. To feel and understand the preciousness of Hong Kong's nature, as well as to safeguard Hong Kong's rich natural environment.

歡迎前往 [本會網站](#) 進行網上捐款  
Please donate online through [our website](#)  
或掃描二維碼  
Or scan QR Code





香港戶外生態教育協會

**Outdoor Wildlife Learning Hong Kong**



香港葵涌青山公路403號匯城集團大廈5樓G室  
Flat G, 5/F, Reason Group Tower, 403 Castle Peak Road,  
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong



(852) 3619 0626



(852) 3016 9814



(852) 9852 7880



info@owlhk.org



owlhk2016



owlhk



/company/owlhk



www.owlhk.org